

جمهوريّة إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



الألعاب اللغوية وفعاليّة استخدامها في تنمية مهارة الكلام  
بالتطبيق على المدرسة روضة الطلبة الثانوية  
كديرى جاوا الشرقية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد: إشراف:  
الطالبة : يويون زنيرة  
الدكتور شهداء صالح نور  
رقم التسجيل : S-2/٠٧٩٣٠٠٥٦  
الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

العام الجامعي

٢٠٠٨ / ٢٠٠٩ م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(( أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ  
الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلِمَ بِالْقَلْمَنِ ﴿٤﴾ عَلِمَ الْإِنْسَنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ ))

سورة العلق الآية : ٥-١

## إهداء

أهدى هذه الرسالة إلى :

- ❖ زوجي المحبوب محمد صالح الدين
- ❖ أبي وأمي الكريمين وابناني المحبوبين
- ❖ أستاذتي ومشائخي المحترمين
- ❖ جميع إخوتي في الله

## شكر وتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكراه على فضله المتواول، وأسئلته جزيل النوال، والثبات في الحال والمال، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه الغر الميامين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أمّا بعد.

وقد منَّ الله على بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألمج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا رب حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويسريني – بعد حمد الله تعالى – أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يدخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص، منهم:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغلو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور عمر نمران، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور توركيس لوبيس، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح نور، المشرف الأول الذي أفاد الباحثة علمياً وعملياً ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لسانى عن شكره وتقديره فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فطرة إعداد هذا البحث فلم يدخل بعلمه ولم يضيق صدره يوماً عن مساعدة الباحثة وتوجيهها، وكان

لتفضله بمناقشة هذا البحث أكابر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير  
ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما تقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في قسم تعليم  
اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية  
مالانج. فلهم من الباحثة كل شكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف  
والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى زوجي ووالدي ووالدي المحبوبون الذين  
كانوا بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب للعلم والمعرفة  
والإخلاص في العمل، وعلى دعائهم المستمر خير معين لي في حياتي.

ولأبنائي وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع  
إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجع، لهم جميعا خالصا الشكر وعظيم التقدير  
والامتنان. والله ولي التوفيق والهدایة.

وزارة الشؤون الدينية

# جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

## كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضرته الطالبة:

الاسم الكامل : يويون زنيرة

رقم التسجيل: S-2/٠٧٩٣٠٠٥٦

الكلام مهارة تنمية في استخدامها فعالية اللغوية الألعاب موضوع :  
البحث بالتطبيق على المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديرى جاوا الشرقية  
وافق المشرfan على تقدیمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور شهداء صالح نور | الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

يُعْتَمِلُ

## رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور توركيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠



وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

### اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

الألعاب اللغوية وفعاليتها استخدامها في تنمية مهارة الكلام بالتطبيق على  
المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري جاوا الشرقية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : يويون زنيرة رقم التسجيل: S-2/٠٧٩٣٠٠٥٦

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة  
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الثلاثاء التاريخ: ٢٠٠٩-٦-٢ م.

وت تكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- |                                    |                 |                |
|------------------------------------|-----------------|----------------|
| ١ - الدكتور توركيس لوبيس           | رئيساً ومناقشاً | التوقيع: ..... |
| ٢ - الدكتور سعيد حواية الله أحمد   | مناقشياً        | التوقيع: ..... |
| ٣ - الدكتور شهداء صالح نور         | مشرفاً ومناقشاً | التوقيع: ..... |
| ٤ - الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم | مشرفاً ومناقشاً | التوقيع: ..... |

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور عمر غران

رقم التوظيف : ١٣٠٥٣١٨٦٢

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه وبياناتي كالتالي :

الاسم الكامل : يويون زنيرة

رقم التسجيل : ٧٩٣٠٠٥٦

العنوان : كولاء بجاديوه كديري جاوا الشرقية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا الجامعية مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بالانج تحت العنوان :

### الألعاب اللغوية وفعالية استخدامها في تنمية مهارة الكلام

### بالتطبيق على المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري جاوا الشرقية

حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد استقبلا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعية مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بالانج، يونيو ٢٠٠٩

يويون زنيرة

رقم التسجيل : ٧٩٣٠٠٥٦

## مستخلص البحث

يويون زنيرة، ٢٠٠٩م، استخدام اللعبة اللغوية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري جاوا الشرقية، المشرف الأول: الدكتور شهادة صالح، والمشرف الثاني: الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم.

الكلمات الأساسية : استخدام اللعبة اللغوية، تعليم مهارة الكلام

من أهداف تعلم اللغة العربية وخصوصاً مهارة الكلام هو أن يكتسب القدرة على استعمال اللغة العربية الفصحى استعمالاً ناجحاً - تحدثاً واستماعاً - في مستوى متلازم مع تطوره العقلي واللغوي. والباحث كمدرسة اللغة العربية تجد مشكلات في تدريس مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري، أهمها قلة المفردات أو الرصيد اللغوي لدى الطلاب، وقلة الرغبة في تعلم اللغة العربية. من المعروف أن الرغبة في تعلم اللغة هي من أهم الأسس في نجاح عملية التدريس بجانب طريقة التدريس وكفاءة المدرس في إلقاء المادة. لو كان المدرس ماهراً، وطريقة التدريس المستخدمة جيدة، ولكن رغبة التلاميذ في تدريس اللغة متدينة، فطبعاً يكون صعباً لنا أن ننجح عملية التدريس.

اعتماداً على مشكلة تعلم اللغة العربية التي وجهت الباحثة، فإنها سوف تستخدم الوسائل التعليمية المرغوبة للطلاب في تنمية ميولهم ورغبتهم في الكلام. هذه الوسائل تسمى باللعبة اللغوية. ويستهدف بهذه اللعبة إلى تزويد الطلاب بمفردات اللغة العربية وإيجاد الجاذبية نحو اللغة العربية بتنوع العملية في الفصل. وتتوقع الباحثة بهذه اللعبة اللغوية أن تبني كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

والسؤال الذي يمكن عرضه هو: كيف تُنمي مهارة الكلام باستخدام اللعبة اللغوية في المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري؟ تحدد الباحثة دراستها فيما تتعلق بتنمية مهارة الكلام على فروعها : ١) لتنمية مستوى كفاءة التلاميذ في المفردات، ٢) وفي تركيب الجمل، ٣) وفي طلاقة الكلام.

ومنهج هذا البحث هو البحث الإجرائي الصفي. لأن هذا الدراسة سوف تحسن عملية التعليم في الفصل للحصول على الأهداف المرجوة. والتحطيط لهذا البحث هو (١) تصميم الخطة التعليمية (٢) إجراء الدراسة (٣) الملاحظة (٤) والتقويم. أمّا مجتمع البحث هو جميع التلاميذ للفصل إحدى عشر - IPA من المدرسة الثانوية روضة الطلبة للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ م. ومن الأدوات لجمع البيانات : (١) الملاحظة (٢) المقابلة (٣) والاختبار.

أمّا نتائج هذا البحث فيمكن أن تتخلص فيما يأتي: (١) استخدام اللعبة اللغوية ينمّي كفاءة التلاميذ في إثراء المفردات (٢) استخدام اللعبة اللغوية ينمّي مستوى كفاءة التلاميذ في تركيب الجمل (٣) استخدام اللعبة اللغوية ينمّي مستوى كفاءة التلاميذ في طلاقة الكلام.

## مستخلص البحث باللغة الاندونيسية

**Yuyun Zunairoh**, 2009, *Penggunaan Permainan Bahasa dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara bagi Siswa Madrasah Aliyah Raudlatut Thalabah Kediri Jawa Timur*. Pembimbing 1) Dr. H. Syuhadak Sholeh, 2) Dr. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim.

---

**Kata Kunci :** Penggunaan Permainan Bahasa, Peningkatan Kemampuan Berbicara.

Beberapa tujuan pembelajaran bahasa Arab khususnya kemampuan berbicara adalah kemampuan menggunakan bahasa arab secara benar, sesuai dengan tingkatan kebahasaan siswa ataupun pemikirannya. Penulis sebagai guru bidang studi Bahasa Arab di Madrasah Aliyah Raudlatut Thalabah Kediri menemukan kesulitan-kesulitan dalam melaksanakan pembelajaran ketampilan berbicara, diantaranya minimnya kosa kata yang dimiliki siswa dan lemahnya minat siswa terhadap pelajaran Bahasa Arab. Padahal seperti yang kita ketahui bahwa minat dan kemauan siswa dalam belajar Bahasa adalah modal yang paling utama, disamping metode pembelajaran dan kemampuan guru dalam menyampaikan materi. Meskipun Guru sangat pintar tetapi jika minat siswa sangat lemah maka bisa dipastikan akan sulit pembelajaran bahasa ini sukses.

Berdasarkan pada kesulitan pembelajaran Bahasa Arab yang dihadapi penulis, maka dia akan mencoba menggunakan media yang dapat menarik perhatian siswa untuk belajar berbicara Bahasa Arab yaitu dengan menggunakan permainan bahasa. Permainan Bahasa ini diharapkan mampu menambah perbendaharaan bahasa siswa dan meningkatkan minat mereka terhadap Bahasa Arab, khususnya kemampuan berbicara.

Pertanyaan yang diberikan adalah bagaimana meningkatkan kemampuan berbicara dengan menggunakan Permainan Bahasa bagi siswa madrasah Aliyah Raudlatut-Thalabah Kediri Jawa Timur? Dalam studi ini penulis membatasi sekup pelitiannya dalam: 1) penambahan kosa-kata, 2) peningkatan kemampuan merangkai kata, dan 3) meningkatkan kemampuan kelancaran berbicara berbahasa Arab.

Penelitian ini menggunakan metode Penelitian Tindakan Kelas (PTK). Langkah-langkah yang diambil dalam tindakan ini : 1) Perencanaan (*planning*) 2) Tindakan (*acting*) 3) Pengamatan (*observation*) dan 4) Penilaian (*reflecting*). Dan populasi dari penelitian ini meliputi siswa-siswi kelas XI-IPA Madrasah Aliyah Raudlatut-Thalabah Kediri dalam tahun pelajaran 2008-2009. Sedang Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah 1) Observasi 2) Wawancara dan 3) Tes.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa : Penggunaan Permainan Bahasa dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam berbicara, yaitu meningkatkan

perbendaharaan kosa kata, meningkatkan ketrampilan merangkai kalimat dan meningkatkan kelancaran berbicara bahasa Arab.



مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

**Yuyun Zunairoh.** 2009. *Improving Speaking Students Ability of Islamic High School of (Madrasah Aliyah) Raudlatut Thalabah Kediri East Java by Using Language Games.* Advisors :1) Dr. Syuhadak Sholeh 2) Dr. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim.

---

**Keywords :** Language Games, Improving, Speaking Ability

The purposes of studying Arabic language are how to use it correctly, especially in speaking skill, based on the level of student's language and their thought. As the teacher of Arabic language at Madrasah Aliyah Raudlatut Thalabah Kediri, the writer finds out the difficulties faced by student in implementing the instructional speaking ability or skill, such as students have low of vocabulary items and low motivation in learning Arabic language. Whereas, as we know that the ability and interested of students in learning language is main important, beside the instructional methodology and teacher's capability in implementing the subject or material. The fact that the teachers are very smart, but if the student's interested in learning Arabic language is low, it can conclude that they will be difficult in succeeding learning language.

Based on the difficulties faced by the writer in learning Arabic language, so she will try to use media that can interested in student's attention to learn speaking ability of Arabic language by using language games. Hopefully, language games can increase the students' vocabulary items and improve their ability toward Arabic language, especially speaking ability.

The question is how can the students' speaking ability of Madrasah Aliyah Raudlatut Thalabah Kediri Jawa Timur be improved by language games? In this study, the writer will limit the scope and limitation of the study in: 1) increasing vocabulary items, 2) improving the ability in combining words, and 3) improving ability in speaking of Arabic language fluently.

This study is Classroom Action Research Method (CAR) with collaborative design. The procedure of the research consists of four major steps, i.e. planning, implementing, observation, and reflection. The subjects of the study are the twelve grades students of Madrasah Aliyah Raudlatut Thalabah in academic year 2008/2009. The data that are derived from 1) Observation form, 2) Interviews guides, and 3) test.

The findings of the research show that using language games can improve the students' speaking ability, namely improving vocabulary items, improve the skill of combining words and it also improves the fluency of speaking Arabic language.[]

## محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع .....
ب	استهلال.....
ج	إهداء .....
د	الشكر والتقدير .....
و	تقرير المشرفين .....
ز	الاعتماد من طرف لجنة المناقشين .....
ح	إقرار الطلبة .....
ط	مستخلص البحث .....
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية .....
م	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....
ن	محتويات البحث.....
ص	قائمة الجداول .....
ق	قائمة الملحق .....

### الفصل الأول

#### الإطار العام

٢	المقدمة .....	أ-
٤	ظواهر المشكلة .....	ب-
٤	مشكلة البحث .....	ج-
٤	فروض البحث .....	د-
٥	أهداف البحث .....	هـ-
٥	أهمية البحث .....	و-
٥	حدود البحث .....	ز-

٦ ..... تحديد المصطلحات ..... ح-

## الفصل الثاني

### الإطار النظري والدراسات السابقة

٩ ..... نبذة تاريخية عن المدرسة روضة الطلبة .....	المبحث الأول
٩ ..... أ- مكان المدرسة .....	
٩ ..... ب- تأسيس المدرسة .....	
١٠ ..... ج- الطلاب .....	
١٠ ..... د- المدرس وموظفي المدرسة .....	
١١ ..... هـ- غرفة الدراسة .....	
١٢ ..... و- تعليم اللغة العربية بمدرسة روضة الطلبة .....	
١٤ ..... اللعبة اللغوية .....	المبحث الثاني
١٤ ..... ١- مفهوم اللعبة اللغوية وأهدافها .....	
١٥ ..... ٢- خصائص اللعبة الجيدة .....	
١٦ ..... ٣- الملحوظات في استخدام اللعبة اللغوية .....	
١٦ ..... ٤- إرشادات عامة لاختيار الألعاب اللغوية وإجراءها .....	
١٧ ..... ٥- معايير إجراء الألعاب في الفصول اللغوية .....	
١٧ ..... ٦- الإجراء في اللعبة اللغوية .....	
١٧ ..... أ)- عشرون سؤالا.....	
١٩ ..... ب)- بحث الاختلافات .....	
٢٠ ..... ١- مهارة الكلام .....	المبحث الثالث
٢٠ ..... مفهوم مهارة الكلام .....	

#### المبحث الرابع

٢١	.....	أهداف مهارة الكلام .....	-٢
٢٢	.....	الجوانب المهمة في تعليم الكلام .....	-٣
٢٤	.....	تنمية مهارة الكلام .....	-٤
٢٥	.....	مراحل تنفيذ الحوار لتدريس مهارة الكلام .....	-٥
٢٧	.....	الأسس في تنمية مهارة الكلام و طرقها .....	-٦
٢٨	.....	مواد تعليم مهارة الكلام .....	-٧
٢٩	.....	وسائل مهارة الكلام .....	-٨
٣٠	.....	إختبار مهارة الكلام .....	-٩
٣٢	.....	الدراسات السابقة .....	

#### الفصل الثالث

##### منهجية البحث

٣٨	.....	منهج البحث .....	أ-
٣٩	.....	مجتمع البحث وعينته .....	ب-
٣٩	.....	أسلوب في اختيار العينة .....	ج-
٤٠	.....	أدوات البحث .....	د-
٤١	.....	مصادر البيانات .....	ـ٥
٤١	.....	أسلوب تحليل البيانات .....	ـ٦
٤١	.....	مراحل تنفيذ الدراسة .....	ـ٧

#### الفصل الرابع

##### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٤٧	.....	عرض البيانات ومناقشتها .....	ـ٨
----	-------	------------------------------	----

٩٨ ..... تحليل و تفسير البيانات ..... ب-

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

١٠٣ .....	نتائج البحث.....	أ-
١٠٣ .....	التوصيات .....	ب-
١٠٤ .....	المقترحات .....	ج-

### قائمة المصادر و المراجع

١٠٦ .....	المصادر و المراجع العربية .....
١٠٨ .....	المصادر و المراجع الأجنبية .....
١٠٩ .....	- قائمة الملحق .....

- خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة الثانوية روضة الطلبة
- خطاب رئيس مدرسة الثانوية روضة الطلبة إلى عميد كلية الدراسات العليا
- بطاقة الإشراف
- السيرة الذاتية للباحثة

### قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
٢٠١	عدد الطلاب لمدرسة الثانوية روضة الطلبة كديرى .....	١٠
٢٠٢	موظف المدرسة وعددها .....	١١
٤٠١	أنشطة عملية التعليم (١) للدورة الأولى .....	٤٩
٤٠٢	التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالا للفرقة "أ"	٥٢
٤٠٣	التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالا للفرقة "ب"	٥٣
٤٠٤	أنشطة عملية التعليم (٢) للدورة الأولى .....	٥٧
٤٠٥	أنشطة الاختبار للدورة الأولى .....	٦١
٤٠٦	نتيجة الاختبار للدورة الأولى .....	٧٠
٤٠٧	أنشطة عملية التعليم (٣) للدورة الثانية .....	٧٥
٤٠٨	التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالا للفرقة "أ"	٧٨
٤٠٩	التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالا للفرقة "ب"	٧٩
٤١٠	أنشطة عملية التعليم (٤) للدورة الثانية .....	٨١
٤١١	أنشطة الاختبار للدورة الثانية .....	٨٨
٤١٢	نتيجة الاختبار للدورة الثانية .....	٩٦
٤١٣	مقارنة نتيجة التلاميذ من الاختبار للدورة الأولى والثانية .....	٩٨

## قائمة الملاحق

رقم	موضوع
١	دليل المقابلة (١).....
٢	دليل المقابلة (٢).....
٣	دليل الملاحظة.....
٤	دليل الاختبار.....

الفصل الأول

الإطار العام

## أ— المقدمة

إن اللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. وترجع أهمية اللغة العربية إلى أسباب : ١) إن اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم ٢) إن اللغة العربية هي لغة الصلاة. كل مسلم يريد أن يؤدي الصلاة عليه أن يؤديها بالعربية، فيصبح تعلم العربية بذلك واجبا على كل مسلم. ٣) إن اللغة العربية هي لغة الحديث الشريف، ولذا فإن كل مسلم يريد قراءة هذه الأحاديث واستيعابها عليه أن يعرف اللغة العربية.<sup>١</sup>

والكلام هو وسيلة من وسائل الاتصال التي بواسطتها يمكن الناس أن يعبر عن أفكاره، ويتعرف على أفكار غيره، وأن يبرز مالديه من مفهومات. ومن

---

<sup>١</sup> محمد على الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*، (الأردن، دار الفلاح، ٢٠٠٠م) ط. ٢، ص: ١٩-

أهداف تعلم اللغة العربية وخصوصاً مهارة الكلام هو أن يكتسب القدرة على استعمال اللغة العربية الفصحى استعملاً ناجحاً - تحدثاً واستماعاً - في مستوى متلائمة مع تطوره العقلي واللغوي.

رشدي أحمد طعيمة في كتابه "المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات أخرى" يقول أن تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام. يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غير عنه. وكذلك تدريس الكلام يعني أن يعبر الطلاب عن خبرته. يقصد بذلك ألا الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به، ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه.<sup>١</sup>

وتعليم الكلام في المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري جزء من تعليم اللغة العربية التي تعتمد على المنهج الدراسي الجديد المسمى بالمنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP). وجاء في هذا المنهج أن الكفاءة المرجوة في تدريس الكلام هي قدرة الطلاب في تعبير عن الأحوال المتعلقة بالتعارف، والحياة العائلية، والهواية، والعمل، والفتیان، والصحة، والقصة الإسلامية، والثقافة العربية، وذكرى الأيام الإسلامية وغيرها شفوياً.

لقد كتبت صالح عبد العزيز في كتابه التربية وطرق التدريس، بعض القواعد الهامة في التدريس وهي:<sup>٢</sup> ١) تدريس الطفل عن طريق النشاط التابع يقوي الميول الغزيرة. فعلى المدرسين أن يفسحوا للأطفال المجال لتحقيق هذه

<sup>١</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦) ص: ٤٨٧

<sup>٢</sup> صالح عبد العزيز ، التربية وطرق التدريس، كورنيش النيل (القاهرة : دار المعارف ، ١٩٦٦) ص: ٣٢

الميل. ٢) مواجهة الأطفال بالمشاكل المعقدة الغامضة الجذابة للقيام بحلها وتحليلها.

اعتماداً على هذا القول فإن الباحثة سوف تجرب استخدام الوسائل التعليمية المرغوبة للطلاب في تنمية ميولهم في مهارة الكلام. هذه الوسائل تسمى بالألعاب اللغوية. الألعاب اللغوية وسيلة دراسية إستفادت منها برامج تعليم اللغات في آخر سنوات. وأثبتت تطبيقها نتائج إيجابية في كثير من البلاد التي تهتم بتطوير نظم تعليم لغتها.<sup>١</sup> ويستهدف بهذا الألعاب إلى تزويد الطلاب بمفردات اللغة العربية وايجاد الجاذبية نحو اللغة العربية بتنوع العملية في الفصل. وتتوقع الباحثة بهذه الألعاب اللغوية أن تبني مستوى كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

### **ب- مظاهر المشكلة**

- ١- يصعب على كثير من طلاب المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري أن يتكلموا الكلام باللغة العربية، مهما كانوا تعلموا قواعد اللغة.
- ٢- عدم تنوع طريقة التدريس المستخدمة في إلقاء المادة حتى تكون مملة للطلاب

### **ج- مشكلة البحث**

تلخص مشكلة البحث في الآتية:  
ما فعالية استخدام الألعاب اللغوية في تنمية مهارة الكلام لطلاب المدرسة روضة الطلبة كديري ؟

وحاولت الباحثة الإجابة عن هذا السؤال من خلال الأسئلة الآتية:

---

<sup>١</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز ، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، (الرياض: دار المريخ، ١٩٨٣)  
ص: ٧

١- ما فعالية في استخدام الألعاب اللغوية في تنمية كفاءة التلاميذ في إثراء

المفردات؟

٢- ما فعالية في استخدام الألعاب اللغوية في تنمية مستوى كفاءة التلاميذ

في تركيب الجمل؟

٣- ما فعالية في استخدام الألعاب اللغوية في تنمية مستوى كفاءة التلاميذ

في طلاقة الكلام؟

#### د- فروض البحث

١- استخدام الألعاب اللغوية ينمي كفاءة التلاميذ في إثراء المفردات

٢- استخدام الألعاب اللغوية ينمي مستوى كفاءة التلاميذ في تركيب

الجمل

٣- استخدام الألعاب اللغوية ينمي مستوى كفاءة التلاميذ في طلاقة

الكلام.

#### هـ- أهداف البحث

المدارف من البحث الذي تريده الباحثة الحصول عليه هو تحسين عملية تنمية

مهارة الكلام من خلال الألعاب اللغوية لطلاب المدرسة الثانوية روضة الطلبة

كديرى جاوا الشرقية.

#### و- أهمية البحث

يرجى من هذا البحث أن يكون نافعاً في تنمية تعليم اللغة العربية من جهة النظرية وجهة التطبيقية:

**١- أهمية النظرية،** أن تكون نتيجة هذا البحث إضافة لنتيجة الباحثين السابقين والبيانات المفيدة للباحثين مستقبلاً.

**٢- أهمية التطبيقية،** يرجى من هذا البحث أن يكون مرجعاً لعملية التربية والتعليم لمدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري في ترقية مهارة الكلام، ولتسهيل التلاميذ في تنمية مهارة الكلام.

### **ز- حدود البحث**

في حدود القدرة والطاقة والوقت المتاح لاستيعاب جميع المعلومات حددت الباحثة بحثها كما يلي :

**١- الحدود الموضوعية :** تحدد الباحثة دراستها فيما تتعلق بتنمية مهارة الكلام من خلال استخدام اللعبة اللغوية، وهي تتركب من لعبة: عشرون سؤالاً، وابحث عن الاختلافات. وتركيز هذه المهارة على فروعها مفردة، وتركيب الجملة، وطلاقتها في الكلام.

**٢- الحدود المكانية :** تقوم الباحثة بهذه الدراسة لطلاب الفصل الحادي عشر - IPA من المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري جاوا الشرقية.

**٣- الحدود الزمانية :** في الدور الثاني للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ م

### **ح- تحديد المصطلحات**

تحدد الباحث في هذه الدراسة المصطلحات فيما يلي :

- ١ - اللعبة اللغوية: تعليم اللغة عن طريق اللعب الذي يقصد بالتعبير النفسي بالسرور، أو التدرييات اللغوية بشكل النشاط يتم بين الدارسين والعلميين للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضعية. وهذه اللعبة اللغوية تتركب من: ١) عشرون سؤالاً؛ وهي اللعبة لمعرفة الأشخاص، أو الأماكن، أو الأشياء عن طريق إلقاء الأسئلة لا تزيد من عشرين سؤالاً، وكانت الإجابة ليست أخرى إلاّ بنعم ولا. ٢) ابحث عن الاختلافات، وهي إلقاء صورتين متطابقتين للفرقتين لكن تختلفان في بعض الموضع، وقارنا بينهما وناقشا الاختلافات
- ٢ - مهارة الكلام : القيام في التحدث من المتكلم على السامع بسرعة ودقة تتفق بها الفصل اللغة عقلياً واكتساباً. وتقصد بها الباحثة هي مهارة الكلام للطلاب المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري.

الفصل الثاني

الإطار النظري والدراسات السابقة

## المبحث الأول

### نبذة تاريخية عن المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري

#### أ)- مكان المدرسة

تعتبر المدرسة الثانوية روضة الطلبة إحدى مؤسسات التربية الإسلامية وتضم المدرسة الابتدائية والمدرسة المتوسطة وروضة الأطفال. وهذه المدرسة أحد المدارس الأهلية في كديري. وتقع هذه المدرسة على مسافة ستة كيلومتر جنوب مدينة كديري، وهي في قرية كولاء بجاديلو به كديري جاوا الشرقية بنمرة الهاتف والفاكس: (٠٣٥٤) ٤٧٨٧٥٥.

#### ب)- تأسيس المدرسة

أسست هذه المدرسة في سنة ١٩٨٤، تحت رئاسة العلماء والمتقدمين بتلك القرية. وتكمل هذه المدرسة مدرسة المتوسطة ومدرسة الابتدائية وروضة الأطفال اللي أسستها قبل سنوات. وتقصد بتأسيس هذه المدرسة الثانوية ليقبل الطلاب من أهالي القرية الذين يريدون أن يواصلوا دراستهم

إلى المرحلة الأعلى. وأما الأهداف الأساسية من تأسيس هذه المدرسة هي كما يلي :

- ١ - لإنشار دين الإسلام في تلك القرية.
- ٢ - لتكوين شباب المسلمين لاستمرار نشر الدين الإسلامي في المستقبل.
- ٣ - إجابة سؤال أهالي القرية عن التربية الإسلامية الرخيمية والقرية.

### ج)- الطلاب

تطور طلاب المدرسة الثانوية روضة الطلبة سنة بعد سنوات. وفي سنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هذه، تقبل عدد الطلاب فيما يلي:

الجدوال (٢١) عدد طلاب المدرسة الثانوية روضة الطلبة

الصف	عدد الطلاب
العاشر	٤٦ طالبا
الحادي عشر	٢٥ طالبا IPA
	٢٦ طالبا IPS
الثاني عشر	٢٤ طالبا IPA
	٣١ طالبا IPS
عدد الطلاب كلهم	١٥١ طالبا

### د)- المدرس وموظّف المدرسة

قال علماء التربية والتعليم أن الأساس في نجاح عملية التربية والتعليم هو المادة والمدرس بجانب طريقة التدريس والوسائل. فلذا لأجل

المرور وتقدّم التربية والتعليم بهذه المدرسة فلديها عدد من المدرسين الذين يدرسون الطلاب. وأنهم يساعدون الموظفين لنجاح أعمالهم. وهذا هو عدد المدرسين والموظفين في المدرسة الثانوية روضة الطلبة:

الجدوال (٢٠٢) موظف المدرسة وعدها

الوظيفة	عدد هم
مدير المدرسة	١
نائب مدير المدرسة - ١	١
نائب مدير المدرسة - ٢	١
نائب مدير المدرسة - ٣	١
المدرس / المدرسة	٢٦
موظّف الإداري	٤
موظّف معمل اللغة والحاسوب	١
موظّف معمل بيولوجيا	١
موظّف المكتبة	١
موظّف حديقة المدرسة	١
موظّف لقسم الأمني	١
عدد كلهم	٣٩ شخصا

هـ) - غرفة الدراسة

في هذه السنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩، كانت للمدرسة الثانوية روضة الطلبة ستة غرف دراسية وعددا من الغرفاً الأخرى مثل: ديوان مركزي، ومعمل اللغة، ومعمل الحاسوب، ومعمل البيولوجيا، وديوان لمنظمة الطلاب، وديوان للكشافة، ومصلى، ومكتبة، وحمام.

#### و) - تعليم اللغة العربية بمدرسة الثانوية روضة الطلبة.

في الحقيقة، التعليم اللغة العربية في تلك المدرسة قد جرى منذ بداية التأسيس هذه المدرسة. ولكن المخريجين من هذه المدرسة لا ينصحون في العربية كلهم. بل منهم من لا يعرفون شيئاً عن اللغة العربية إلا القراءة والقواعد النحوية فقط. كما لاحظت الباحثة ومدرس اللغة العربية من تلك المدرسة، هناك عوامل في فشل تربية اللغة العربية في تلك المدرسة، كما يلي :

- ١ - عامل يعود إلى المدرس: كان الطلاب في هذه المدرسة هم المخريجون من المدرسة المتوسطة بهذه المؤسسة كثيراً، وكان مدرّسو اللغة العربية بتلك المدرسة المتوسطة هم متخرجو من المعاهد السلفي الذين تعلموا دروسهم عربية بالقواعد النحوية والصرفية. لأنهم ماهرون في القواعد النحوية والصرفية فحسب فلا يستوعبون طريقة تدريس اللغة العربية الحديثة. وكذلك أنهم ناقصون كفائتهم في الاتصال بينهم باللغة العربية.

- ٢ عامل يعود إلى الطلاب: كان للطلاب خلفية التربية المختلفة، منهم المترجون من تلك المدرسة القرىءة من المعاهد السلفية، والمتخرجون من المدرسة المتوسطة العامة.
- ٣ عامل يعود إلى الوسائل: رغم أن لدى المدرسة معلم اللغة، ولكنه لم يكن فعالاً، بل أنه مستعمل بتدریس اللغة الإنجليزية كثيراً.
- ٤ عامل يعود إلى طريقة التدريس: الطريقة المستخدمة هي مملة أحياناً، لأن الطريقة غير ملوّنة.
- صدقًا كما قال الفقهاء : أن لكل شيء مزية، رغم أن هذه المدرسة ضعيفة في تعليم اللغة العربية، ولكنها أعلى في تعليم علوم الدين، والرياضة البدنية، والكتشافة، والخطابة، وتلاوة القرآن. لأن الطلاب بهذه المدرسة غالبة كثيرة في مسابقات بين المدارس إما هي في مرحلة المدينة حتى مرحلة الوطنية.

المبحث الثاني  
اللعبة اللغوية

### ١- مفهوم اللعبة اللغوية وأهدافها

اللعبة اللغوية كما قاله ج. جيبس G. Gibbs في تعريفها : أنها نشاط يتم بين الدارسين – متعاونين أو منافسين- للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعة. يستخدم اصطلاح "الألعاب" في تعليم اللغة، لكي يعطي مجالا واسعا في الأنشطة الفصلية، لتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة وتوفير الحوافز لتنمية مهارات اللغوية المختلفة.<sup>١</sup>

محمد ابن أحمد سليم يقول أن اللعبة اللغوية هي نشاط سلوكي (أجتماعي أو فردي) يتميز بالإثارة والمرح يمارسه الدارسون تحت إشراف

<sup>1</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز ، مرجع سابق ص: ١٣

المعلم من أجل تحقيق أهداف لغوية محددة.<sup>١</sup> وقال صالح عبد العزيز التعليم عن طريق اللعب فهو وسيلة الفهم والمهارة عندما يتصل الطفل بالعالم المدني والاجتماعي، فهي من المهارات المتعددة: لغوية، وحركية، وجسمية... الخ. ونقصد باللعبة التعبير النفسي المقصود لذاته المصحوب بالسرور.<sup>٢</sup>

فبهذا نقول أن اللعبة اللغوية هي طريقة تدريس اللغة العربية المربيحة المشوقة المتبعة للمدرسين والطلاب في نشاطها لأجل تنمية المهارة المطلوبة. وأما الهدف من استخدامها هو تشجيع الاستخدام اللغوي لأغراض الاتصالية، وليس دراسة اللغة من أجل اللغة (اللغة للغة)، ففي مثل هذه الألعاب تكون اللغة هي الوسيلة التي تتحقق بها الأهداف الموضوعية. فاللغة هنا أداة للاستعمال وليس مادة للتدريب فقط.<sup>٣</sup> والألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعدها من الدارسين على الوصول إلى الهدف.

## ٢- خصائص اللعبة الجيدة

تتمثل خصائص اللعبة اللغوية الجيدة في الآتي:<sup>٤</sup>

١- ملائمة اللعبة لمستوى الدارسين

١- صلاحية اللعبة لكافة المستويات

<sup>١</sup> محمد ابن أحمد سليم وآخرون، الموجة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (نورية تربوية ، ١٩٩١) ، ص: ١٥

<sup>٢</sup> صالح عبد العزيز ، مرجع سابق، ص: ٣٧

<sup>٣</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص: ١٦

<sup>٤</sup> صالح عبد العزيز، مرجع سابق، ص: ١٧

٥- سهولة الإجراء

٦- إدكاء اللعبة لروح المناقشة وحلبها للمرة والمرح.

### ٣- الملحوظات في استخدام اللعبة اللغوية

هناك بعض الملحوظات في استخدام اللعبة اللغوية وهي:<sup>١</sup>

١- يجب النظر إلى الألعاب اللغوية بوصفها وسائل مساعدة في التعليم وليس أهدافاً في حد ذاتها.

٢- يعتقد الكثيرون أن الألعاب اللغوية من الأنشطة التي لا تصلح إلا لصغار السن من الدارسين بيد أن هناك من الألعاب اللغوية ما يناسب مستويات مختلفة من الأعمار يستجيب لها الكبار والصغار ويستمتعون بها.

٣- لا ينحصر الهدف من استخدام الألعاب اللغوية في التخفيف من غباء الدرس اللغوي فحسب، وإنما هي جزء مكمل للمادة اللغوية المراد تدريسها. ففي بعض الأحيان يمكن استبدالها بالأجزاء التي نرى أنها غير ملائمة للدارسين من المقرر.

---

<sup>١</sup> محمد ابن أحمد سليم وآخرون، مرجع سابق، ص: ١٥

٤- عند اختيار الألعاب يجب مراعاة التعبيرات والمصطلحات اللغوية المدرosaة، وكذلك كيفية أداء اللعبة (جماعي الصف- فئوي- زوجي- فردي).

#### ٤- إرشادات عامة لاختيار الألعاب اللغوية وإجراءها

هناك مجموعة من الإرشادات التي تعين المعلم في اختيار الألعاب اللغوية وإجراءها حتى يتحقق أكبر قدر من المواد التعليمية نلخصها في النطاق التالية:

١- على المعلم أن يحدد أهداف الدرس تحديداً واضحاً حتى يمكن اختيار اللعبة اللغوية المناسبة.

٢- يجب أن تتناسب اللعبة اللغوية والمستوى التعليمي للدارسين وقدراتهم العقلية، وكذلك الزمن المتاح.

٣- توافر عنصر الأمان للدارسين لئلا تسبب لهم إصابات.

٤- دراسة هدف اللعبة وتواعدها بعناية وتحديد الأنماط اللغوية التي سيتم التدريب عليها أثناء إجراء اللعبة.

٥- إذا كانت اللعبة تحتاج إلى إعداد خاص فيفضل الانتهاء من هذا الإعداد قبل الدروس.

#### ٥- معايير إجراء الألعاب اللغوية في الفصول الدراسية

تجري الألعاب داخل فصول اللغة بثلاثة معايير رئيسية :

١- أن تصيف الألعاب إلى الدرس متعة وتنوعاً

٢- أن تزيد من فهم الدارسين للغة الجديدة

<sup>٤</sup> مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص: ٤٨

٣- أن تشجع الدارسين على استخدام اللغة الجديدة.

## ٦- الإجراء في الألعاب اللغوية

### أ)- عشرون سؤالاً

هذه اللعبة لعرفة الأشخاص، أو الأماكن، أو الأشياء عن طريق إلقاء الأسئلة. وإلجراء هذه اللعبة يستطيع أن يقسم الفصل إلى قسمين : (أ)، و(ب). واطلب من كل فريق أن يختار قائدا له. وعلى قائد كل من الفريقين أن يبحث مع فريقة مقتراحات بقائمة من أسماء الحيوانات والأماكن والشخصيات الهاامة التي درسوها، ويسجلها في ورقة مثل : غوس دور (عبد الرحمن واحد - الشخص)، معبد بارابودور (المكان)، النملة (الحيوان)... الخ.

وعلى أحد الفريقين أن يصل إلى معرفة اسم الشيء أو الشخصية عن طريق سؤال الفريق الآخر ما لا يزيد عن عشرة سؤال، وتكون إجابتها نعم ولا. فإذا استطاع الفريق معرفة الشيء تختصب نقطة، وإن لم يستطع معرفة الشيء تختصب نقطة للفريق الآخر. والفريق الفائز هو الذي يحصل على أكبر عدد من النقاط.

وقائد الفريق (أ) يبدأ بإعطاء مفتاح الجواب عن الشيء الأول:

للميذ من فرقه (أ) : الشيء الأول عباره عن الحيوان

للميذ من فرقه (ب) : هل هو كبير الجسم؟ (واحد)

للميذ من فرقه (أ) : لا

للميذ من فرقه (ب) : هل هو موجود في الماء؟ (اثنين)

للمزيد من فرقة (أ) : لا

للمزيد من فرقة (ب) : هل هو موجود في الجو ؟ (ثلاثة)

للمزيد من فرقة (أ) : نعم

للمزيد من فرقة (ب) : هل هو يعيش حول الناس ؟ (أربعة)

للمزيد من فرقة (أ) : نعم

للمزيد من فرقة (ب) : هل هو يحبه الناس ؟ (خمسة)

للمزيد من فرقة (أ) : نعم

للمزيد من فرقة (ب) : هل هو يصنع العسل ؟ (ستة)

للمزيد من فرقة (أ) : نعم

للمزيد من فرقة (ب) : هل هي النحله ؟ (سبعة)

للمزيد من فرقة (أ) : نعم

المدرس : نعم، نقطة للفريق (ب). والآن يبدأ فريق (ب) بإعطاء

المفتاح لفريق (أ).

**ملحوظة :** رغم أنه من المستحب ترك قائدي الفريقين يتصرفان

بأعطاء (المفتاح) في بداية اللعبة و (الاسم) في نهايتها إلا أن للمعلم حق

تدخل بين الحين والحين لتصحيح إحدى الحقائق أو الأخطاء اللغوية

الصارحة.<sup>١</sup>

## ب)- بحث الاختلافات

قسم الفصل إلى أزواج. سيحتاج كل اثنين من الدارسين إلى

صورتين متطابقتين لكن تختلفان في بعض الموضع. ويأخذ كل لاعب

<sup>١</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص: ١١٣-١١٥

صورة ولا يرى صورة زميله. ثم يبدأ كل لاعب في وصف صورته ويسأل أسئلة عن صورة زميله. والهدف عثور اللاعبين على الاختلافات بين كل صورتين حتى حوالي عشرة دقائق. وأخيراً توضع الصورتان المجاورتان للمقارنة بينهما ومناقشة الاختلافات.<sup>١</sup>

### المبحث الثالث : مهارة الكلام

#### ١ - مفهوم مهارة الكلام

قال فؤاد عليان الكلام لغة: هو عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو : المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ.<sup>٢</sup> ويقال أن الكلام في أصل اللغة هو الإبانة والإفصاح عما يحول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعره بحيث يفهمه الآخرون. وأما الكلام اصطلاحاً هو : ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup> المرجع نفسه، ص: ١٣٦

<sup>٢</sup> أحمد فؤاد عليان، *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدریسها*، (الرياض، دار المسلم، ١٩٩٢)

ص: ٨٦

<sup>٣</sup> المرجع نفسه، ص: ٨٦

وتعدد مهارة الكلام تبعاً لعوامل متعددة منها، العمر الزمني: فمهارات الصغار في الكلام تختلف عن مهارات الشباب، ومهارات الشباب تختلف عن مهارات الشيوخ وهكذا، ومنها المستوى التعليمي، وخصائصها تختلف عن بعضها في الكلام، ومنها الخبرات الثقافية، والرصيد اللغوي، وقرب الموضوع المتحدث عنه، أو بعده عن مجال تخصص المتكلم، ودافعية المتكلم إلى غير ذلك من عوامل أخرى.<sup>١</sup>

## ٢- أهداف مهارة الكلام

هناك أهداف عامة لتعليم مهارة الكلام عند د. محمد كامل الناقة، وهي كما يلي:<sup>٢</sup>

- ١- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية. وأن يؤدي أنواع النبر والتغنيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
- ٢- أن ينطق الأصوات المجاورة والمت Başاجة.
- ٣-أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
- ٤-أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
- ٥-أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

<sup>١</sup> المرجع نفسه، ص: ٩٥-٩٦

<sup>٢</sup> محمد كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقيين بلغات أخرى، أساسه-مدخله-طرق تدریسها*، (المملكة العربية السعودية، جامعة أم القرى، ١٩٨٥) ص ٧٦

- ٦-أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير، والتأنيث، وتمييز العدد، والحال، ونظام الفعل، وأزمنته، وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
- ٧-أن يكسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
- ٨-أن يستخدم بعض أشكال القافية العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.
- ٩-أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.
- ١٠-أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها.

### ٣- الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند رأي محمد كامل الناقة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أنسسه-مداخله-طرق تدرسه" وهي النطق، والمفردات، والقواعد.<sup>١</sup> وهي كالتالية:

أ) - النطق:

من أهم الجوانب، الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، فالنطاف أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلم بشكل خاطئ<sup>٢</sup>.

وليكن واضحاً في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، إِيَّ يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة

<sup>١</sup> محمد كامل الناقة، المرجع نفسه، ص: ١٦٤-١٥٩

<sup>٢</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة ، ، طائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣، ص: ١٣١-١٣٥ .

متحدثيها، ولكن البيطرة هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتغييمهم.

**ب) - المفردات:**

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى ، كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتا الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتهما والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات القراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.

**ج) - القواعد :**

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في تعلم استخدام اللغة ، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فشلة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي

أن يعرف جيداً المتكلم بها، والتي يجب أيضاً أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متاخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقره ونحن واعون تماماً بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة.

#### ٤ - تنمية مهارة الكلام

قال رشدي أحمد طعيمة عن تنمية مهارة الكلام، ينبغي تنمية المهارات الآتية في الكلام عند :

- ١ - المستوى الإبدائية :
  - أ) - نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً.
  - ب) - التمييز عند النطق بين الأصوات المشابهة مثل (ذ / ز / ط) وكذلك الأصوات المتشابهة مثل (ب / ت / ث) تميزاً واضحاً.
  - ج) - التمييز عند النطق بين الحركات الطويلة والحركات القصيرة.
  - د) - استخدام الإشارة والإيماءات والحركات استخداماً معبراً عما يريد توصيله.
  - هـ) - التمييز صوتياً بين ظواهر المد والشدة، والتفريق بينهما سواء عند النطق بهما أو الاستماع إليهما.
  - و) - إدراك نوع الانفعال الذي يسود الحديث ويستجيب له فيحدود ما تعلمه.

**٢- المستوى المتوسط :**

- أ)- نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر.**
- ب)- الاستجابة للأسئلة التي توجه إليه استجابة صحيحة مناسبة الهدف من إلقاء السؤال.**
- ج)- إعادة سرد قصة تلقى عليه.**
- د)- القدرة على أن يعرض الطالب شفويا وبطريقة صحيحة نصاً لحديث ألقى عليه.**

**٣- المستوى المتقدم :**

- أ)- التعبير عند الحديث عن احترامه لآخرين.**
- ب)- تطوير نغمة صوته حسب الموقف الذي يتحدث فيه.**
- ج)- سرد قصة قصيرة من إبداعه.**
- د)- استرجاع نص من الذاكرة يحفظه ويلقيه صحيحا، مثل الآيات والأحاديث والأناشيد.**
- ه)- التمييز بين أنواع النبر والتنعيم عند الاستماع إليها وتأديتها بكفاءة عند الحديث.<sup>١</sup>**

**٥- مراحل تنفيذ الحوار لتدريس مهارة الكلام**

<sup>١</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص ١١٧

بناء على أهمية تدريس الكلام للغة الثانية مع نظر إمكانية استخدام الحوار فيزي الباحث وجوب الإلتفات على مراحل الدارسين الدراسية؛ نظراً أن الكلام هو اللغة المنطوقة للتعبير عن أفكار ذهنية يمكن التدريب على مهارة الكلام من خلال أساليب متعددة كل منها يناسب مرحلة تعليمية مختلفة، وهي:

**أ) - المرحلة الأولى (حوارات مغلقة الإجابة):**

وهي مرحلة مبتدئة من مراحل التدريب على الكلام يغلب عليها طابع تدريب القوالب مع تغيير بعض المعاني، كأن تكون أسئلة مبسطة تدور بين المدرس وطالب متفوق، ثم يقوم بها طالبان أو أكثر أمام الجميع، ثم يؤديها الطلاب كلهم في الوقت نفسه حرصاً على أن يطبق الجميع.

أمثلة تطبيقية ذلك:

- أنا محمد، ما اسمك؟

- أنا من مدينة رياض، من أين أنت؟ ... وهل جرى ...

**ب) - المرحلة الثانية (حوارات مفتوحة الإجابة):**

وهي مرحلة تختلف عن المرحلة الأولى بزيادة المتطلبات الفكرية واللغوية للحوار. المثال:

- متى آخر مرة ذهبت إلى السوق؟

- ماذا اشتريت؟ .... وهل جرى

وقد تكون تطبيقات هذه المرحلة أكثر صعوبة مثل: حوار بين المدرس وطالبين متفوقيين يمثل أحدهما دور القاضي، والثاني: المدعي، والثالث: المدعي عليه.

#### ج) - المرحلة الثالثة (التعبير عن أفكار قصيرة):

يتولى هنا الطالب التعبير عن فكرة متكاملة، ولكن بتقديم بعض المساعدة على مستوى الأفكار أو اللغة أو كليهما. مثالها: تقديم قصة سلسلة من الصور ووصف تفصيلي لحتويات صور متفوقة ثم تلخيص.

#### د) - المرحلة الرابعة (التعبير عن أفكار طويلة):

وهي مرحلة تناسب المستويات المتقدمة من تعلم اللغة يقوم فيها الطالب بتقديم موضوعات متكاملة اعتماداً على قدراته الشخصية في التنظيم اللغوي والفكري. المثال ذلك:

- تناول المقارنة بالتحليل:

"كيف يمكن أن ينهض العالم الإسلامي"

- المقارنة بين شيئين والوصول إلى أفضلية أحدهما على الآخر:

"أيهما أكثر فائدة في بناء الحضارة الإنسانية أو النفط"

## ٦- الأسس في تنمية مهارة الكلام و طرق تدريسها

يقول عليان<sup>١</sup> أن النظرة الحديثة إلى كيفية تنمية المهارات وتعليمها تعتبرها وسائل لتنظيم المجال الخارجي الذي يحيط بالمتعلم كي ينشط، وتغير من سلوكه، وهذا يعني أن التعليم يحدث نتيجة لتفاعل بين المتعلم والظروف الخارجية، وأن دور المعلم هو هيئة هذه الظروف بحيث يستجيب لها المتعلم، ويتفاعل معها، فالتعليم بهذا الإعتبار: نشاط مقصود يهدف إلى ترجمة المهدى التعليمي إلى موقف، وإلى خبرة يتفاعل معها التلميذ، ويكتسب من نتائجها السلوك المنشود، حتى يتم ربط المتعلم بالخبرة التعليمية، ويتوصل المدرس إلى طرق والاستراتيجيات التدريس، ويستعمل وسائل تعليمية تزيد من فاعله تلك الطرق والاستراتيجيات.

وهناك شروط عامة ينبغي ان تتوافر في طريقة التعليم، كي تتحقق الغرض منها، وأهم هذه الشروط:

- ١- استشارة دوافع المتعلمين إلى التعلم.
- ٢- البناء على ما لديهم من حصيلة سابقة.
- ٣- إتاحة الفرصة لهم لمارسة السلوك المطلوب تعلمه.
- ٤- إشعارهم بإشباع الدوافع التي دفعتهم إلى التعلم.

## ٧ - مواد تعليم مهارة الكلام

### (١) المحادثة

<sup>١</sup> أحمد فؤاد محمد عليان، مرجع سابق، ص ٩٩-١٠٢

هي عملية تتم بين متحدث ومستمع أو أكثر، متحدث هو مرسل للفكرة، ومستمع هو مستقبل للفكرة. وكل منهما له دوره في عملية الإتصال، ودور المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة والإستفسار عن المعنى الغامض في الحديث<sup>١</sup> لذلك أن الحادثة من أهم ألوان النشاط الصغار والكبار. فإذا أضفنا إلى ذلك ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالحادة ينبع أن تحظيا بمكانة كبيرة في المدرسة فلا بد أن يتعلم التلميذ أن تكون لديه قدوة على بمحاملة غيره في أثناء الحادثة، وأن يكون قادوا على تغيير مجرى الحديث، ومعرفة الأماكن والأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها، ولا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم البعض.<sup>٢</sup>

## (٢) المناقشة

هي الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، ووسائل ومحبب. وأساس المناقشة هي أنها نشاط لإثار التقкиر الناقد.<sup>٣</sup> وفيها المناقشات التي تحرى عند الخلاف في مسألة ما، أو عند وضع خطة للقيام بعمل، أو عند تقديم عمل ما، كل هذه الحالات للمناقشة. وينبع، نلتفت الآن للقدرات والمهارات والميول التي يجب أن تستهدفها في تعليمها.

<sup>١</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق ، ص: ١٣٠

<sup>٢</sup> محمد بن إبراهيم الخطيب، طائق نعلم اللغة العربية، الرياض: مكتبة التوبة ٢٠٠٣ ، ص: ١٠٦

<sup>٣</sup> محمد بن إبراهيم الخطيب، المرجع نفسه، ص: ١٤٧

### ٣) - حكاية القصص

هي حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منها معاً، وتبني على قواعد معينة، وحكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة خير معين للتدريب على مهارات الكلام، فحب الناس للقصص يجعلها عاملاً من عوامل ترقية الكلام.<sup>١</sup>

ونحن نعرف أن التلاميذ لديهم قصص وخبرات ممتعة يستاقون للتحدث عنها فأوا خطة في تعليم القصص هي أن يختار التلاميذ قصصهم بدلاً من أن يفردها عليهم النعلم. وهذه القصص يمكن أن تكون مباشرة من خبرة التلميذ أو غير مباشرة اكتسابها من القراءة أو السامع.

### ٨- وسائل مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، وقد دلت خبرات المربين عند تدريس هذه المهارة على أن كل الوسائل البصرية، من لوحات العرض والشرايع الشفافة والأفلام الثابتة والمحركة الصامتة، يشجع المعلم على مزاولة هذه المهارة للتعبير عما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها.

وتعتبر أيضاً كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في التعبير الشفهي، مثل التمثيل والألعاب اللغوية والمقابلات والزيارات والرحلات. من الوسائل الفعالة في هذا السبيل كما تساعد المعامل اللغوية على تغليب الدارس على خجله و خوفه من الخطاء. فيردد فيها ما يسمعه ويسجل حدثه

---

<sup>١</sup> أحمد فؤاد عليان، مرجع سابق، ص: ١٠٦

و سنعرض هنا بعض الوسائل الفعالة في الكلام للمبتدئين بأسطحها وأقلها كافة مع بعض الشرائح لطرق استخدام هذه الوسائل.

ست وسائل على رأي محمد صلاح الدين هي لوحات العرض، والسبورة الطباشيرية، واللوحات الوبيرية والمعنطيسية، و صورة الحائط والشرائح الشفافة والأفلام الثابتة، والرحلات، والألعاب اللغوية.<sup>١</sup>

## ٩- اختبار مهارة الكلام

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستويات المختلفة. وقد تكون الأسئلة هنا شفاهياً أو كتابية. ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفاهية لأن الهدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. والقدرة الكلامية لها على عدة مستويات، أدنىها هو نطق نص مقتروء أو نطق نص مسموع. وفي هذه الحالة لا ينتج الطالب تراكيب من عنده: ينطق فقد ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين جملة منطقية. والمستوى الأعلى من الثاني هو تكوين سلسلة من الجمل في عملية كلامية متصلة. وبذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل: مستوى النطق، ثم مستوى تكوين جملة، ثم مستوى تكوين الكلام المتصل.<sup>٢</sup> ومن وسائل قياس القدرة الكلامية القراء الجهرية، الإعادة الشفهية، التحويل، المخاورة، المقابلة الحرة، المقابلة الموجهة، التعبير الحر، اختبار

<sup>١</sup> صلاح الدين، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الإبتدائية- أسسه و تطبيقه، (الكويت: للمطبعة النشر والتوزيع، ١٩٧٤) ص ١٥٤-١٦٥.

<sup>٢</sup> محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن، دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص: ١١٣

الفنونية، اختبار النبر، اختبار الأسئلة عن صورة، اختبار التنغيم، إعلام الوقت، والتعريف.<sup>١</sup>



بعد تفتيش البحوث الموجودة، فتحتاج الباحثة عرض الموضوعات السابقة للتعيين أن هذا البحث لم تبحث من مختلف البحوث؛ ثم تسهيلًا واستفادة لما تقوم الباحثة ببحثها فتري ضرورية الدراسات أو البحوث التي بحثه الباحثون من

---

<sup>1</sup> المرجع نفسه، ص: ١١٤

قبل المتعلقة ببحثي هذا بكثير . وذلك بعد الخيار والتشكيل مع بذل الجهد لنيل البحوث السابقة المقصودة كما يلي:

### ١ - أمي محمودة

**الموضوع :** تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للתלמיד في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج.

**الهدف :** ١) في هذا البحث كانت الباحثة تجرب أنواع الألعاب اللغوية من أربعة مهارات، كمثل الإسرار المتسلسل لتدريب مهارة الاستماع، أين أنا و هل ترى بسرعة في تدريب مهارة الكلام

٢) القصص القصيرة و الكلمة المضادة لتدريب مهارة القراءة

٣) ترتيب الجمل و الحروف الناقصة لتدريب مهارة الكتابة.

**النتيجة :** ١) وجود تأثير من استخدام اللعبة اللغوية على التحصيل الدراسي للطالب في تعليم اللغة العربية.

٢) في اللعبة "ترتيب الجمل" كانت النسبة المئوية من مجموع الدرجات للطالب أرفع من اللعبة الأخرى. لأن هذه اللعبة بوصفها تشتهر فيها البصرية والأعضاء الأخرى من العقلية والحركية.<sup>١</sup>

---

<sup>١</sup> أمي محمودة ، تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للطالب في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج. رسالة ماجستير غير منشورة. الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٣

- ٢ - سودي يحيى حسين

**الموضوع :** تطبيق اللعبة اللغوية لتنمية كفاءة السؤال والجواب في تعليم مادة "الحوار" لطلاب المستوى التمهيدي . معهد عبد الرحمن بن عوف مالانج.

**الهدف :** أراد الباحث في هذا البحث معرفة أيّ مدى تكون اللعبة اللغوية تبني كفاءة السؤال والجواب في مادة "الحوار" لطلاب المستوى التمهيدي . معهد عبد الرحمن بن عوف مالانج.

**والنتيجة :** أن استخدام اللعبة اللغوية في تعليم اللغة العربية يبني كفاءة السؤال والجواب عند طلاب المستوى التمهيدي . معهد عبد الرحمن بن عوف مالانج، وتشجعهم على المشاركة والنشاط الحواري ( السؤال والجواب )<sup>١</sup>

- ٣ - عبد الحارس

**العنوان :** تنمية مهارة الكلام باللغة العربية عن طريق اللعبة بجامعة المحمدية مالانج.

**الهدف :** لمعرفة مدى فعالية استخدام اللعبة اللغوية في تعليم مهارة الكلام باللغة العربية تبني طلاقة الكلام عند الطلبة وصواب قواعدهم النحوية؟

---

٤ سودي يحيى حسين، تطبيق اللعبة اللغوية لتنمية كفاءة السؤال والجواب في تعليم ماد "الحوار" لطلاب المستوى التمهيدي . معهد عبد الرحمن بن عوف مالانج، رسالة ماجستير غير منشورة. جامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧-٢٠٠٨

فالنتيجة: هي أن اللعبة ترتفع نشاط الطلاب ومشاركتهم في عملية التعليم، وترتفع وشجاعة الطلاب في التعبير عن الأشياء بالعربية.<sup>١</sup>

#### -٤-

يوصي

الموضوع: تعليم اللغة العربية باستخدام بطاقة جانيوس (البحث الإجرائي الصفي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية ببنيانك).  
الهدف : في هذا البحث وجد الباحث من الدراسة التمهيدية أن كفاءة التلاميذ في مهاراتي الكلام والكتابة متدنية لقلة أنواع الوسائل التعليمية الكافية أثناء التعليم. فعلاوة على ذلك يود الباحث أداء تحسين تعليم اللغة العربية في مهاراتي الكلام والكتابة عن طريق استخدام بطاقة جانيوس.

النتيجة : أن كفاءة تلاميذ الصف الأول -ف في المدرسة الثانوية ببنيانك العام الدراسي ٢٠٠٨-٢٠٠٧ م في مهاراتي الكلام والكتابة مرتفعة بعد إجراء تعليم اللغة باستخدام بطاقة جانيوس. ويجد الباحث أن ٨٥٪ من تلاميذ الصف الأول -ف (٣٥ من ٤١ تلميذا) نشيطون في تقديم إلقاء الأسئلة خلال عملية التعليم والتعلم. و ٩٢٪ (٣٨ من ٤١ تلميذا) محبون نحو الدرس. و

---

<sup>١</sup> عبد الحارس، تنمية مهارة الكلام باللغة العربية عن طريقة اللعبة، رسالة ماجستير غير منشورة. جامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥

٩٢٪ منهم (٣٨ من ٤١ تلميذاً) يحبون تعلم اللغة العربية عن

١ طرق استخدام بطاقة جانيوس.

## ٥- خليل الرحمن

**الموضوع:** تنمية مهارة الكلام باستخدام النصوص التي تستوعب المواقف

اليومية.

**الهدف :** تكتب بهذا البحث أن هناك مشكلات في قلة تأهل التلاميذ  
الدارسين في مهارة الكلام باللغة العربية. ومن أسبابها قلة  
الحماسة للكلام بها، والمشتركة الضعيفة في إجراءات تعليمها،  
واستخدام اللغة الأم في تعليمها، وقلة التمرينات في الكلام. وقام  
الباحث بهذا البحث في تنمية مهارة الكلام باستخدام النصوص  
التي تستوعب المواقف اليومية.

**النتائج :** استخدام النصوص التي تستوعب المواقف اليومية ينمي جانب  
النطق، والقواعد، والمفردات، والطلاقة لمهارة الكلام.

كما كتبت في الدراسات السابقة من قبل، تركز أمي محمودة دراستها في  
استخدام اللعبة اللغوية لنجاح تدريس اللغة العربية لأربعة مهارات معاً في المدرسة  
الابتدائية، وأما عبد الحارس يجري دراسته في مرحلة الجامعية لتنمية كفاءة  
الطلاب في طلاقة الكلام والقواعد. ودراسة التي أجرى سودي يحيى حسين هي  
الدراسة للمرحلة التمهيدية في المعهد لتنمية كفاءة السؤال والجواب.

---

<sup>١</sup> يوصي ، تعليم اللغة العربية باستخدام بطاقة جانيوس (البحث الإجرائي الصفي في المدرسة الثانوية  
الإسلامية الحكومية الثانية بيتيانك)، رسالة ماجستير غير منشورة. جامعة الإسلامية الحكومية مالانج

وتقوم الباحثة هذه الدراسة ليست تكرارا من البحوث أو الدراسات السابقة، لأن هذه الدراسة ترکز على استخدام اللعبة اللغوية في تنمية كفاءة التلاميذ في المفردات وتركيب الجمل وطلاقة الكلام في مهارة الكلام عند تلاميذ المدرسة الثانوية.



## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### ١ - منهج البحث

هذه الدراسة سميت بالبحث الإجرائي الصفي. لأن هذه الدراسة سوف تحسن عملية التعليم في الفصل للحصول على الأهداف المرجوة. ويتافق بما قال نجومان مرданا أن البحث الإجرائي الصفي هو دراسة لحل المشكلة عملية التربية والتعليم، ولأداء البرامج الدوري التعليمي، اعطاء نمط تعليمي للمدرس، ولترقية

الحالة العامة لدى المؤسسة التعليمية، وادخال عناصر التطوير في عملية التربية والتعليم.<sup>١</sup>

وقال أيضا إبست (Ebbut)، وهو بكينس (Hopkins) في راحيتي: أن الدراسة الإجرائية (الفصلية) هي دراسة مخططة تقصد للحاولة والتطوير ورفع مستوى عليه التعليم التي تقوم بها مجموعة من المدرسین بالقيام بإجراءات في عملية التعليم.<sup>٢</sup>

والباحثة كمدرس اللغة العربية في عملية البحث فهو واضح خطة العمل مع القيام بالإجراء العملي واللاحظة والتقويم. وكذلك في عملية جمع البيانات أو المعلومات وتحليلها.

خلصها Creswell في راحيتي عن أساليب في بحث العلم الصفي وهي كما يلي :

- أن الباحثة هو الآداة الأولية لجمع البيانات
- أن البيانات تكون في عبارات، وليس في الأرقام
- التركيز على تصورات وخبرات المشتركين فيها
- التفسير يكون في فهم الأراء أو التصورات الفكرية، ويهتم بالجزئيات أو الأبعاد وليس في بناء الحكم العام.<sup>٣</sup>

## ٢- مجتمع البحث وعنته

<sup>1</sup> Mardana I Nyoman, 2003, *Tindakan Kelas Sebagai Alternatif Pembelajaran Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing*, Makalah disajikan pada Konfensi Internasional Pengajaran Bahasa Indonesia untuk Orang Asing ) Bali (KIPBIDA: 1-3 Oktober, hal 2

<sup>2</sup> Rochiyati- Wiria Atmaja, 2005, *Metode Penelitian Tindakan Kelas*, Bandung, Remaja Rosdakarya, hal : 12

<sup>3</sup> راحيتي، مرجع سابق ص : ١٢

المجتمع البحث الذي ستقدمها هو جميع الطلاب للفصل الحادى عشر من المدرسة الثانوية روضة الطلبة التي تقع في منطقة بجاديلوية كديري، وهي للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩م. وعدد الطلاب في هذا الفصل ستون طالبا. وعینة هذا البحث هو جميع الطلاب للفصل الحادى عشر – IPA، وعدد الطلاب خمسة وعشرون طالباً.

### -٣ أسلوب في اختيار العينة

اختارت الباحثة هذا الفصل تعتمد على الأمور الآتية :

- ١ الطلاب من هذا الفصل قد درسوا اللغة العربية لمدة سنة ونالوا مفردات كافية من تعليم الكلام، ولكنهم لم يجرروا كما تراد.
- ٢ كان الطلاب من الفصل الحادى عشر لم يؤدوا الاختبار الوظيفي كالفصل الثاني عشر. فلذلك نشاط هذه الدراسة لا يعوق عملية التعليم والتعلم فيه.
- ٣ وكانت الطلاب من فصل الحادى عشر – IPA هو الفصل المحتاج كثيرا بالعلاج المرجوّة من مشكلاتهم في تعليم اللغة العربية.

### -٣ أدوات البحث

الطريقة التي تستخدمها الباحثة لنيل البيانات هي :

- ١ الملاحظة المباشرة
- وهي طريقة بحيث تكون الباحثة جزءا من النشاطات التعليمية أي أن تقوم الباحثة بـ ملاحظة سلوك معين من خلال اتصالها مباشرة من الأشخاص أو

الأشياء التي تدرسها.<sup>١</sup> وتقوم الباحثة في هذه الدراسة باللحظة مباشرة، وهي تلاحظ الظواهر والأنشطة المعينة في الميدان لعرفة عملية التعليمية منذ بداية الدراسة حتى نهايتها.

#### ٢ - المقابلة

المقابلة هي طريقة جمع البيانات للحصول على المعلومات من مصادرها شفوية. وتسجل الباحثة البيانات التي تحتاج إليها.<sup>٢</sup> وتقوم الباحثة مقابلة مع مدير المدرسة قبل إجراء اللعبة اللغوية في الفصل. وترى الباحثة بعد المقابلة معرف على الأفعال ستقوم بها الباحثة في تنمية مهارة الكلام نحو الطلاب المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديرى.

#### ٣ - الاختبار

الاختبار هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمارين أو الآلات الأخرى المستعملة لقياس المهارة والمعرفة والذكاء والكفاءة والملائكة التي يملكها الفرد أو الجماعة.<sup>٣</sup> والمقصود باستخدام طريقة الاختبار، أن تقوم الباحثة بتائج الاختبار شفهيًا، لمعرفة فعالية استخدام الألعاب اللغوية في تنمية مهارة الكلام بالتطبيق على المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديرى حاوا الشرقية.

#### ٤ - مصادر البيانات

تناول هذه الدراسة البيانات من :

##### - الباحثة كمدرس الفصل

<sup>١</sup> ذوقان عبيادات وآخرون : البحث العلمي؛ مفهومه وأدواته وأساليبه، (عمان الأردن: دار الفكر، ١٩٩٣ )

ص: ١٤٩

<sup>٢</sup> Prantiasih, A 1997, *Perencanaan Pengajaran PPKN*, Malang : IKIP Malang, hal : 91

<sup>٣</sup> Arikunto Suharsimi, 1997, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Jakarta, Rineka Cipta,, hal: 139

- طلاب المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري وهي من صف الحادي عشر -  
IPA
- مدرس اللغة العربية من تلك المدرسة
- ملاحظة الأحوال والأعمال في عملية التعليمية
- مؤسس المدرسة ومدير المدرسة
- الوثائق كالكتب التعليمية، والمذاكرات التعليمية، والمواد المقررة، ومنهج الدراسة، وكشف الدرجة وغيرها من البيانات التي تحتاج إليها.

## ٥- أسلوب تحليل البيانات

تستخدم الباحثة هذا البحث بتحليل الكمي والكيفي للبيانات معا. يستخدم التحليل الكمي لإحصاء النتائج من البيانات عدديا (رقميا). وفي التحليل الكيفي (*Analisa kualitatif*) تضيف الباحثة ما قال مولونج:<sup>١</sup> أن التحليل البيانات هو ١) تنظيم وترتيب تلك البيانات إلى أشكال ٢) وتجزئتها على حسب عناصرها، ثم ٣) التسويق أو التفسير بها حتى يتوصل الباحث إلى الموضوع.

لمعرفة نجاح الطلاب باستخدام اللعبة اللغوية في تنمية مهارة الكلام باللغة العربية فتستخدم الباحثة معيار النجاح الدراسة كما كتب واحد

مورني ونور علي فهو كما يلي<sup>٢</sup> :

١- يشعر الطلاب بزيادة الحب في التعلم

٢- يشعر المدرس بسهولة الإستراتيجية المستخدمة

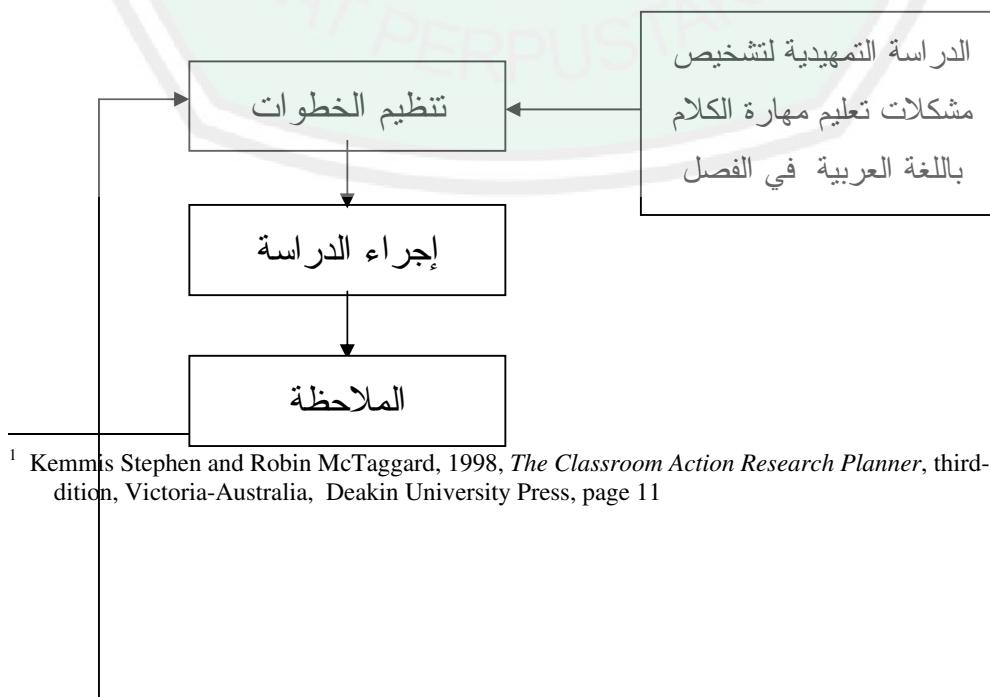
<sup>1</sup> Moleong Lexi J. 2000, *Metode Penelitian Kualitatif*, Bandung, Remaja Rosdakarya, hal 190-197

<sup>2</sup> Wahidmurni dan Nur Ali, 2008, *Penelitian Tindakan Kelas, Pendidikan Agama dan Umum*, Malang, UM Press, hal. 204.

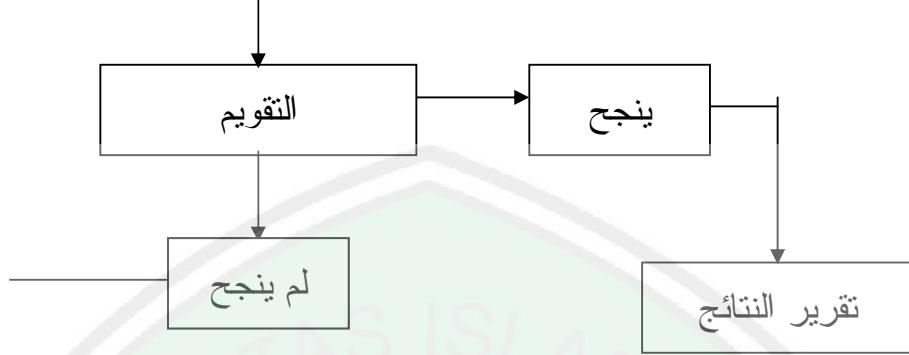
- ٣- يكون الطلاب نشطون في الفصل
- ٤- يهتم الطلاب بعملية التعليم والتعلم
- ٥- يرتفع درجة الطلاب في الاختبار فرديا وفرديا.

#### ٤- مراحل تنفيذ البحث

وستفيد الباحثة في تصميم هذا البحث على ما أشار إليه كيميس وتابعت (Kemmis and Taggart) وهو يتم الباحث في أربعة خطوات، وهي : ١) تنظيم الخطة ٢) إجراء الدراسة ٣) الملاحظة ٤) والتقويم.<sup>١</sup> وهذا هو رسم تخطيطي للبحث العلمي الصفي كما أشار إليه كيميس Kemmis فيما يلي:



<sup>١</sup> Kemmis Stephen and Robin McTaggard, 1998, *The Classroom Action Research Planner*, third-dition, Victoria-Australia, Deakin University Press, page 11



يعتمد بهذا الرسم أن التخطيط الأول قبل الدراسة لا بد للباحثة أن تلاحظ الفصل لتشخيص مشكلات تعليم مهارة الكلام باللغة العربية فيه، وخاصة المشكلات المرتبطة بطريقة التدريس المستخدمة. وتقوم الباحثة ملاحظة مع مدرس اللغة العربية والتلاميذ والوثائق الدالة على كفاءة التلاميذ في الفصل. بهذه الملاحظة وجدت الباحثة بأن المفردات لدى التلاميذ متدايرة بسبب ملأ طريقة التدريس المستخدمة في الفصل. وهذه المشكلة يوجهه بضعف التلاميذ دوافعهم نحو اللغة العربية خصوصاً في الكلام. وهذه الخطوة تسمى بالدراسة التمهيدية.

وبعدما وجد المشكلات وعالجها فتدخل إلى الدراسة الإجرائية الصافية التي تكون من أربعة خطوات، فيما يلي :

#### **أولاً : تنظيم الخطة التعليمية**

بعد التعرف على المشكلات الموجهة، تقوم الباحثة بالمناقشة مع المعلم لتنظيم الخطة التعليمية الجديدة الجذابة للطلاب في تنمية مهارة الكلام. وهذه الخطة تستخدم اللعبة اللغوية التي تتضمن فيها ١) إعداد المواد

الدراسية ٢) كيفية استخدام اللعبة اللغوية ٣) اعداد الوسائل ٤) اعداد المعايير في النجاح.

#### **ثانيا : إجراء الدراسة**

تناول هذه الخطة الثالثة هي إجراء تعليم اللغة العربية باستخدام اللعبة اللغوية. والتفعيل هذه الخطوات كما ذكر في الإطار النظري.

#### **ثالثا : الملاحظة**

أما الملاحظة لعملية التعليم فتقوم الباحثة ملاحظة على معرفة كل المؤثرات والتغييرات من العملية التعليمية وتسجيلها وتوثيقها. وكل الملاحظة مسجلة في شكل ورقة الملاحظة.

#### **رابعا: التقويم**

في هذه التقويم تناقش الباحثة والمعلم حول عملية تعليم مهارة الكلام باللغة العربية باستخدام اللعبة اللغوية. ويستهدف التقويم إلى ١) تحليل نجاح تعليم مهارة الكلام باستخدام اللعبة اللغوية، ٢) وتفسير البيانات وتلخيصها.

وبعد مناقشة هذه الخطة ومعرفة القيم بعد الدراسة، فتواصل بها :

٢) تقرير النتائج إن كانت الدراسة تنجح ومرحومة،

٣) تصحيح الخطوات وتنظيمها لإجرائها في الدورة الثانية إن كانت الدراسة فاشلة.



## ١ - عرض البيانات

### أ) - الدورة الأولى

قامت الباحثة إجراء اللّعبة اللغوية في الدورة الأولى وهي في اليوم الأربعاء التاريخ ١٨ من فبراير سنة ٢٠٠٩ م. وجرت هذه اللّعبة المسماة بعشرين سؤالاً. وتعتمد الباحثة موضوعاً كما أشار إليها منهج الدراسة المستخدمة، وهو منهج المستوى الدراسي ٦٢٠٠٦ م. وموضوع هذه الدوارة هو "المرافق العامة". وتعتمد إلى الكتاب الدراسي المستخدم، هذا الموضوع تنقسم على قسمين؛

- ١) التسهيلات الإجتماعية وهي يتم ت توفيرها لصالحهم الاجتماعية، مثل المكتبة، والمستشفى، والمدرسة، والأماكن للعبادة، وغيرها من التسهيلات الاجتماعية.
- ٢) التسهيلات العامة وهي يتم توفيرها لصالح الناس جميعاً، مثل الشوارع، والمعبر، والرصيف، والإنارة الكهربائية وغيرها من التسهيلات العامة.

وأمّا التخطيط من هذه اللّعبة هي :

أ- إعطاء الموضوع وكتبه على السبورة، وفي هذا الدور تجري الباحثة لغوية تحت الموضوع المرافق العامة.

- ب- إعطاء نظام اللعبة
  - ت- إعطاء المفردة الجديدة التي تتعلق عن الموضوع
  - ث- قسم الفصل إلى فرقتين، ويختار الرئيس لكل فرقـة
- ج- ثم التطبيق في اللعبة اللغوية

وفي التفصيل كما تعدد الباحثة أنشطة عملية التعليم في خطتها التدريس

التالية :

## خطة الدراسية ١ (للدورة الأولى)

الصف / الدور : الحادي عشر / الثاني

المادة : اللغة العربية - الكلام

الموضوع : المراافق العامة – (اللعبة اللغوية بعشرين سؤالاً)

النصاب : ٨٠ دقيقة (حصتين)

### ١ — الكفاءة الأساسية

يتوقع بعد الدراسة تكون الطالب قادراً على التعبير عن الأحوال المتعلقة بالمرافق

العامة شفهياً

### ٢ — المؤشرات

- أن يقدر الطالب على استخدام المفردات الجديدة بما تتعلق بالمرافق العامة في جمل صحيحة.

- أن يقدر الطالب على الحوار طلاقة سليمة.

- أن يقدر الطالب التعبير بما على الأراء بتركيب جمل فعلية.

### ٣ — الموضوع و المرجع

هذه الدراسة ستقدم الموضوع "المراافق العامة"، وهذه الموضوع مأخوذة من الكتاب الدروس العربية لمدرسة الثانوية تحت المنهج المستوى الوحدة الدراسية لفصل الحادي عشر.

#### ٤. التقويم

في التقويم أن تقدم المدرّسة أسئلة أو التدرييات مما تتعلق عن المادة شفهياً بوسيلة الصورة المتعلقة بالمادة لمعرفة فهم التلاميذ نحو المادة المدرّس. والتقويم تعطيها المدرّسة بعد إجراء اللعبتين (عشرين سؤالاً و بحث الاختلافات) وهذه هي أنشطة عملية التعليم في الفصل :

#### الجدوال (٤،١) أنشطة عملية التعليم - ١ للدورة الأولى

الوسائل	الوقت	الأنشطة التعليم	
		اللاميذ	المدرسة
السبورة والقلم، وشرح المدرّسة	٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أجاب التلاميذ تحية المدرسة، ثم يقولون باسم الله الرحمن الرحيم.</li> <li>- استمع التلاميذ التمهيد من المدرسة وتكلّبوا على الموضوع على كراريسهم</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تدخل المدرسة غرفة الدراسية بالسلام، ثم تفتح الدرس بالبسملة.</li> <li>- تمهد الموضوع الدرس الجديد وهي عن "الخدمة للعامة" وتكلّبها على السبورة</li> </ul>
- كراسة اللاميذ والقلم	١٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>- استمع التلاميذ شرح المدرسة عن النظام لللعبة اللغوية التي ستقوم بها</li> <li>- يفهم التلاميذ المفردات الجديدة من المدرّسة ويكتبونها على كراريسهم</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تعطى المدرسة النظام لللعبة اللغوية التي ستقوم بها، وهي اللعبة اللغوية المسماة بـ"عشرين سؤالاً"</li> <li>- تعطى المدرسة بعض المفردات الجديدة عما</li> </ul>

		<p>- يفرق التلاميذ على الفرقتين ويجلسون مع فرقتهم</p>	<p>يتعلق بالموضوع</p> <p>- تنقسم المدرسة الطلاب على فرقين، وتحتار لكل فرقة رئيس الفرقة</p>
- حوار التلاميذ والسبورة والطبيشوره	٥٥ دقيقة	<p>١) تقدم رئيس الفرقة (أ) أمام الفصل ويقول : الشيء الأول عبارة عن العمارة</p> <p>٢) ويسأل أعضاء فرقـة (ب) عن الأشياء المتعلقة بالعمارة، حتى يجدون الإجابة بما تقصد بفرقة (أ) ولا يزيد السؤال بعشرين سؤالا.</p> <p>٣) أجاب رئيس الفرقة بقول "نعم" و "لا" فقط.</p> <p>٤) وبدل الفرقة (ب) في تقديم السؤال للفرقة (أ) الخ...</p>	<p>- ثم إجراء اللعبة :</p>

		استمع التلاميذ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تكتب وتقرير المدرسة من الفرقة الغالبة في هذه اللعبة، وهي من الفرق التي تستطيع أن تجذب مما تقصد للفرق المتقدمة بإعطاؤها الأسئلة لا تزيد من عشرين سؤالاً</li> </ul>
	٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- استمع التلاميذ قول المدرسة</li> <li>- تختتم التلاميذ الدرس بقراءة الحمدلة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تعطي المدرسة بعض التشجيع لأن يتعلموا بالجده ويعرفوا أن الكلام من أهمية تعليم اللغة العربية.</li> <li>- تختتم المدرسة الدرس بالحمدلة.</li> </ul>

الإيضاح:

- ١ - نموذج في إعطاء المفردات :
  - أ) المرافق العامة : الخدمة العامة
  - ب) التسهيلات العامة : التسهيلات لمصالح الناس جميعاً (الشوارع، والمعبر، والإنارة الكهربائية وما إليها)

ت) التسهيلات الإجتماعية : التسهيلات لصالحهم الاجتماعية

(المدارس، المستشفيات، دور العبادة)

ث) المعيبر: مكان للعبير (يُمشي من شاطئ الشارع إلى شاطئ آخر)

٢ - نموذج أسئلة التلاميذ في اللعبة "عشرين سؤالا"

الجدوال (٤،٢) التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالاً للفرقة "أ"

الفرقة "أ"	السائل / الفرقة "ب"
- الشيء الأول هو عبارة عن العمارة	
- نعم	١- هل هي عمارة كبيرة؟
- نعم	٢- هل العمارة موجودة في منطقتنا؟
- لا	٣- هل العمارة موجودة في قريتنا؟
- لا	٤- هل هي كثيرة في منطقتنا؟
	٥- هل زار الناس الى العمارة كل صباح؟
- لا	٦- هل زار الناس الى العمارة كل مساء؟
- نعم	٧- هل زار الناس الى العمارة كل يوم؟
	٨- هل زار الناس الى العمارة كل الوقت؟
- نعم	٩- هل العمارة تحتاج لكل الناس؟

- نعم	١٠ - هل العمارة مهمّة جداً لنا؟
- لا	١١ - هل هي مكان للرسالات؟
- لا	١٢ - هل هي مكان للعبادة؟
- لا	١٣ - هل هي مكان للفلوس؟
- نعم	١٤ - هل هي مكان للمرض؟
- نعم، صحيح	١٥ - هل هي مستشفى؟

ثم قالت المدرّسة: "... نتيجة واحدة للفرقة "ب"، والآن نخطو إلى الفرقة "ب" لأن تعطى السؤال أو المفتاح الإجابة". وها هي التطبيق :

الجدوال (٤،٣) التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالاً للفرقة "ب"

الفرقة "ب"	السائل / الفرقة "أ"
- الشيء الأول هو عبارة عن: التسهيلات العامة	
- لا	١ - هل هي في الفصل؟
- نعم	٢ - هل هي خارج الفصل؟
- لا	٣ - هل هي في المدرسة؟
- لا	٤ - هل هي في المسجد؟
- لا	٥ - هل هي تتعلق بالتربيّة؟
- نعم	٦ - هل هي تتعلق بالصّحة؟
- لا	٧ - هل هو المستشفى؟

- نعم	٨- هل هي تتعلق بالموصلات ؟
- لا	٩- هل هو أوتوبيس ؟
- لا	١٠- هل هي سيارة ؟
- لا	١١- هل هو دراجة ؟
- لا	١٢- هل هو شارع ؟
- لا	١٣- هل هو أدوات أوتوموتيف ؟
- لا	١٤- هل هو بترول ؟
- لا	١٥- هل هي محطة ؟
- لا	١٦- هل هي محطة أوتوبيس ؟
- لا	١٧- هل هو موجود في الشوارع ؟
- نعم	١٨- هل هو موجود حول الشوارع ؟
- لا	١٩- هل هي الإنارة الكهربائية ؟
- لا	٢٠- هل هي شجرة ؟
- نعم، صحيح	٢١- هل هو الرّصيف

وقالت المدرّسة: "... جوابكم صحيح، ولكنكم لا تنالون النتيجة لأنكم سألون أكثر من عشرين سؤالا. فإذا، الفرقة "ب" هي الغالية، تهنئه لكم !"  
"....

وفي التاريخ ٢٥ من فبراير، قدمت الباحثة لعبة ثانية المسماة ببحث الإختلافات. بإقامة هذه اللعبة، تشجيعاً للتلاميذ لأن يتكلموا باللغة العربية تلقائيا، بعد أن ينظروا ويلاحظوا صورة موزّعة من المدرّسة.

البحث عن الاختلافات هي اللعبة اللغوية التي يقصد بها تشجيع اللغة العربية عند تلاميذ المدرسة. وتطبيق هذه اللعبة في ذلك الفصل هي بتقسيم الطلاب إلى فرق، وكل فرقة تكون من أربعة تلاميذ. ثم يجلسون متزاوجين. وزوّدت المدرسة لكل أزواج صورتين متطابقتين ولكن تختلفان في بعض الموضع. ويأخذ كل لاعب صورة ولا يرى صورة زميله، ويبدأ الحوار بينهما لكل فرقة ويتسائلان أسئلة عن صورة زميله، وهذا الحوار حوالي ١٥ دقيقة. وأخيراً توضع صورتان متجاورتين للمقارنة بينهما ومناقشة الاختلافات باللغة العربية. وأعدت الباحثة أنشطة عملية التعليم قبل إجراء الدراسة في الفصل كالتالية:

### خطة الدراسية - ٢ (للدورة الأولى)

الصف / الدور	: الحادي عشر / الثاني
المادة	: اللغة العربية - الكلام
الموضوع	: المرافق العامة - (اللعبة اللغوية ببحث الاختلافات)
النصاب	: ٨٠ دقيقة (حصتين)

### ١ - الكفاءة الأساسية

يتوقع بعد الدراسة تكون الطالب قادراً على التعبير عن الأحوال المتعلقة بالمرافق العامة شفهياً

## ٢ — المؤشرات

- أن يقدر الطالب على استخدام المفردات الجديدة بما تتعلق بالمرافق العامة في جمل صحيحة.
- أن يقدر الطالب على الحوار طلاقة سليمة.
- أن يقدر الطالب التعبير بما على الأراء بتركيب جمل فعلية.

## ٣ — الموضوع و المرجع

هذه الدراسة ستقدم الموضوع "المرافق العامة"، وهذه الموضوع مأخوذة من الكتاب الدروس العربية لمدرسة الثانوية تحت المنهج المستوى الوحدة الدراسية لفصل الحادي عشر.

## ٤ . التقويم

في التقويم أن تقدم المدرّسة أسئلة أو التدرييات بما تتعلق عن المادة شفهياً بوسيلة الصورة المتعلقة بالمادة لتعريف فهم التلاميذ نحو المادة المدرّس. والتقويم تعطيها المدرّسة بعد إجراء اللعبتين (عشرين سؤالاً وبحث الاختلافات) وهذه هي أنشطة عملية التعليم في الفصل :

الجدوال (٤،٤) أنشطة عملية التعليم - ٢ للدورة الأولى

الوسائل	الوقت	الأنشطة التعليم	
		التلاميذ	المدرّسة

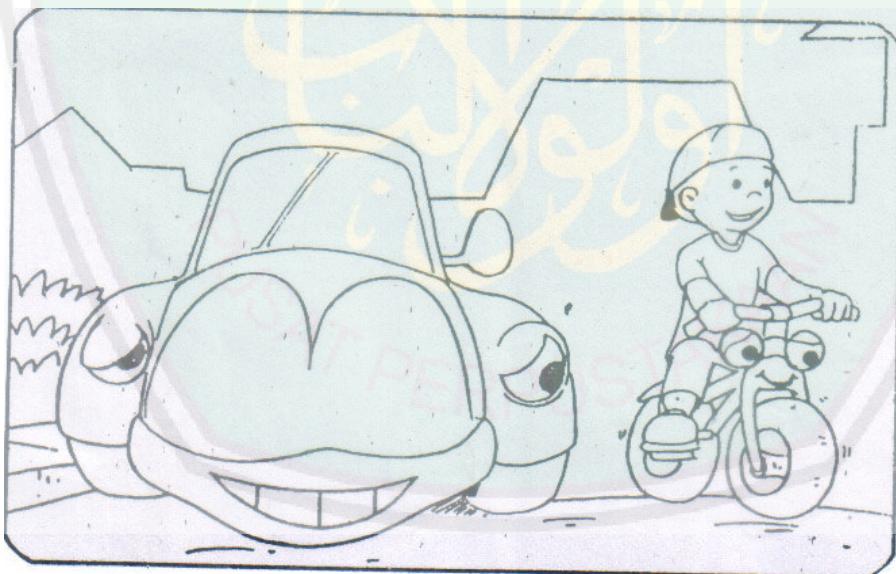
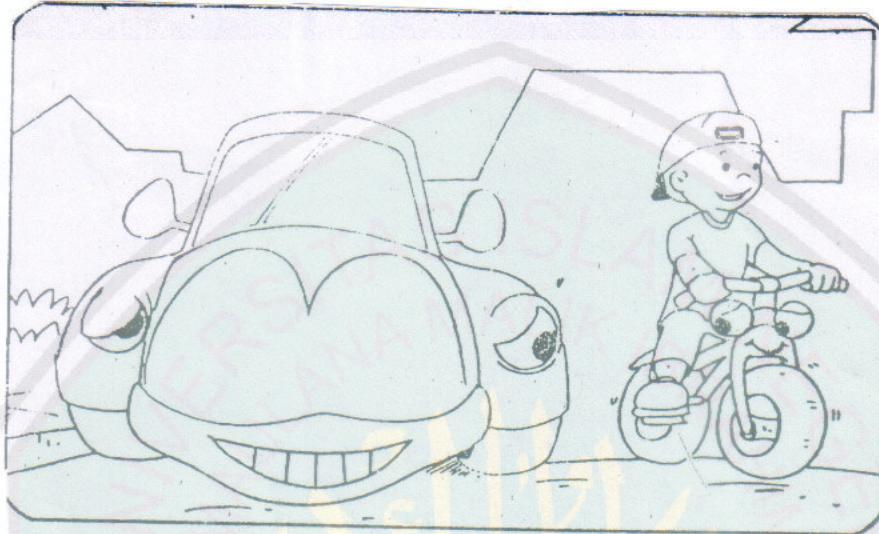
السبورة والقلم، وشرح المدرّسة	5 دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أجاب التلاميذ تحية المدرسة، ثم يقولون باسم الله الرحمن الرحيم.</li> <li>- استمع التلاميذ التمهيد من المدرسة وتكلّبوا الموضوع على كراريسهم</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تدخل المدرّسة غرفة الدراسية بالسلام، ثم تفتح الدرس بالبسملة.</li> <li>- تمهد الموضوع للدرس الجديد وهو عن "المرافقة العامة" وتكلّبه على السبورة</li> </ul>
شرح المدرّسة، والصورة المختلفة	5 دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- يسمع ويفهم التلاميذ شرح المدرسة عن النظام للّعبة اللغوية التي ستقوم بها</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تعطي المدرّسة النظام للّعبة اللغوية التي ستقوم بها، وهي اللّعبة اللغوية المسمّاة ببحث الاختلافات</li> </ul>
الصورة، والقلم	5 دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- جلس التلاميذ متزاوجين لكل فرقة</li> <li>- التلاميذ ينالون صورتين لكل فرقة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قسمت المدرّسة التلاميذ إلى ست فرق</li> <li>- وزعت المدرسة لكل فرقة صورتين متطابقتين ولكن تختلفان بعض الموضع (لكل فرقة تناول صورة "(أ)" و "(ب)")</li> <li>- ثم إجراء اللّعبة :</li> </ul>
		١) يأخذ كل لاعب صورة ولا يرى صورة	

	٣٠ دقيقة	<p>زميله</p> <p>٢) ويبدأ الحوار بينهما ويسألان أسئلة عن صورة زميله</p> <p>٣) وأخيراً توضع صورتان متجاورتين للمقارنة بينهما ومناقشة الاختلافات باللغة العربية.</p>	
السبورة، والطبيشور، والصورة	٣٠ دقيقة	<p>- تقديم الاختلافات الخمسة الموجودة بين الصورتين</p>	<p>- سؤال المدرسة عن الاختلافات الخمسة لكل فرقة</p>
	١٠ دقائق	<p>- استمع التلاميذ قول المدرسة</p> <p>- تختتم التلاميذ الدرس بقراءة الحمدلة.</p>	<p>- تعطي المدرسة بعض التشجيع لأن يتعلموا بالجلد ولتعرفوا أن الكلام من أهمية تعليم اللغة العربية.</p> <p>- تختتم المدرسة الدرس بالحمدلة.</p>

### الإيضاح :

نموذج الحوار بين التلاميذ في فرقه بعد ما نالوا صورتين المختلفتين في بعض الموضع، وهو كالآتي :

الصورة (١ ، ٤) : صورتين مختلفتين في خمسة مواضع (الموصلات)



الحوار :

الللميد ١ : ماذا ترسم في صورتك؟

الللميد ٣ : رسم الولد يركب الدراجة

- التمايمد ٢ : هل هو بجانب السيارة؟  
الللميد ٣ و ٤ : نعم..
- الللميد ٣ : هل للدراجة عينان  
(مصباحين) ؟
- الللميد ١ : نعم  
الللميد ٤ : أين ينظر العينين أو المصباحين ؟
- الللميد ٢ و ١ : إلى اليسار  
الللميد ٣ و ٤ : بل في صوري، هو ينظر إلى الأمام
- الللميد ١ : هل تبسم الولد؟  
الللميد ٣ و ٤ : نعم  
..... : .....

وصلت الباحثة بعد إجراء الدراسة في الدورة الأولى اختباراً في الاختبار أن تقدم المدرسة أسئلة أو تدريبات مما يتعلق عن المادة شفهياً بوسيلة صورة المتعلقة بالمادة لمعرفة تنمية التلاميذ في الكلام باستخدام اللعبة اللغوية نحو المادة المدرّس. والاختبار تعطيها المدرسة بعد إجراء اللعبتين (عشرين سؤالاً و بحث الاختلافات). وأما التخطيط في الاختبار هي كما يلى :

الجدوال (٤،٥) أنشطة الاختبار للدورة الأولى

الوسائل	الوقت	الأنشطة	
		- تدخل المدرسة غرفة الدراسية	الافتتاح

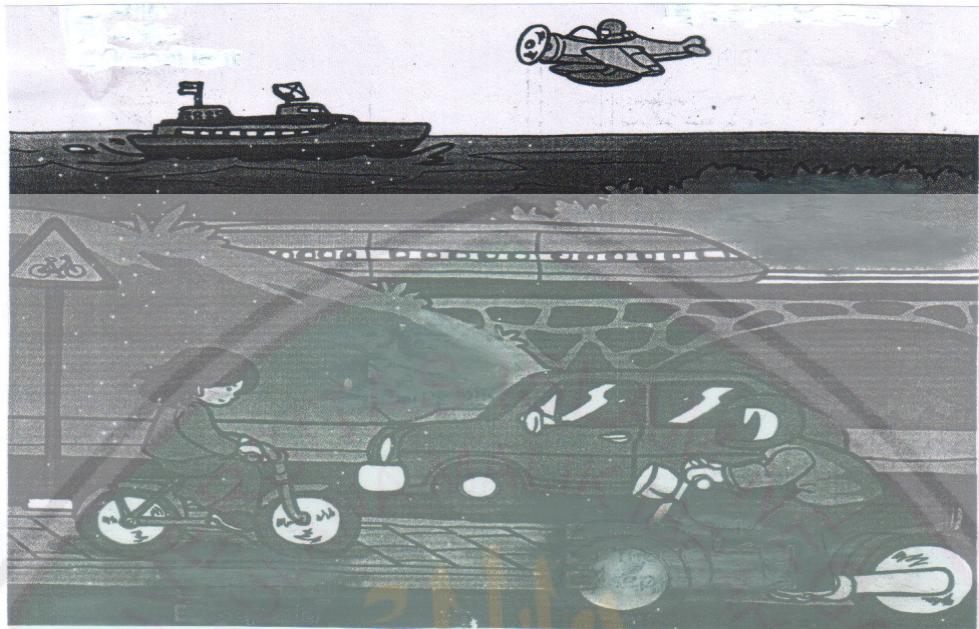
	٥ دقائق	<p>بالسلام، ثم تفتتح الدرس باليبسملة</p> <p>- وتمهد للاختبار التلاميذ</p>	
دفتر النتيجة للطلاب، مختلفة الصور، والقلم.	٣٠ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أن تقدم الطلاب واحداً فواحداً إلى مكتبة المدرسة</li> <li>- وتعطي المدرسة لكل طالب صورة تختلف مع صورة طالب آخر، وتعطيه الأسئلة شفهياً عمّا يراه من الصورة</li> <li>- تعبير الطلاب عمّا يراه من الصورة شفهياً وفردياً.</li> </ul>	الأنشطة الأساسية
	٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تعطي المدرسة بعض التشجيع لأن يتعلموا بالجذب ولتعرفوا أن الكلام هي من أهمية تعليم اللغة العربية.</li> <li>- ثم تختتمها بقراءة حمدة.</li> </ul>	الاختتام

وهذه هي أمثلة الصورة المستخدمة في الاختبار :

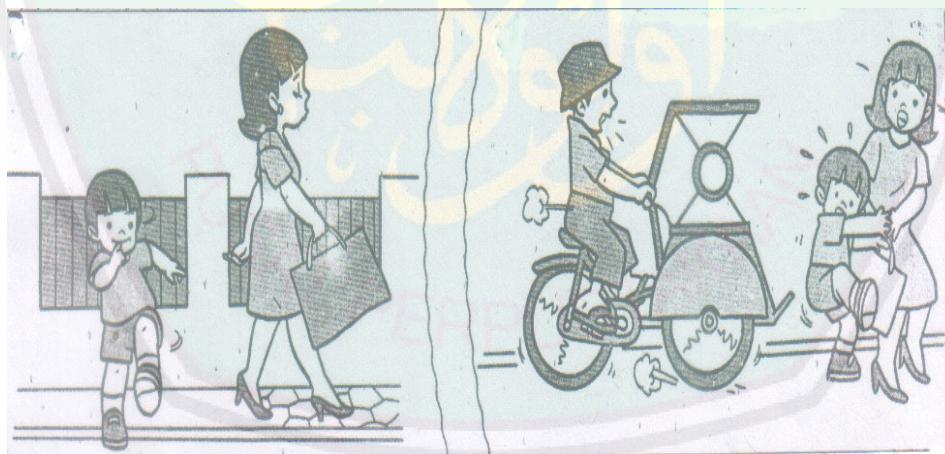
**سؤال الأول : إشرح ماذا ترى في هذه الصورة !**

الصورة (٤.٢) : أمثلة صورة (١) للاختبار في الدورة الأولى

(الموصلات)



الصورة (٤.٣) : أمثلة صورة (٢) للاختبار في الدورة الأولى  
(الرصف)



الصورة (٤.٤) : أمثلة صورة (٣) للاختبار في الدورة الأولى  
(العبر)



الصورة (٤.٥) : أمثلة صورة (٤) للاختبار في الدورة الأولى  
 (محطة أو توبيس)



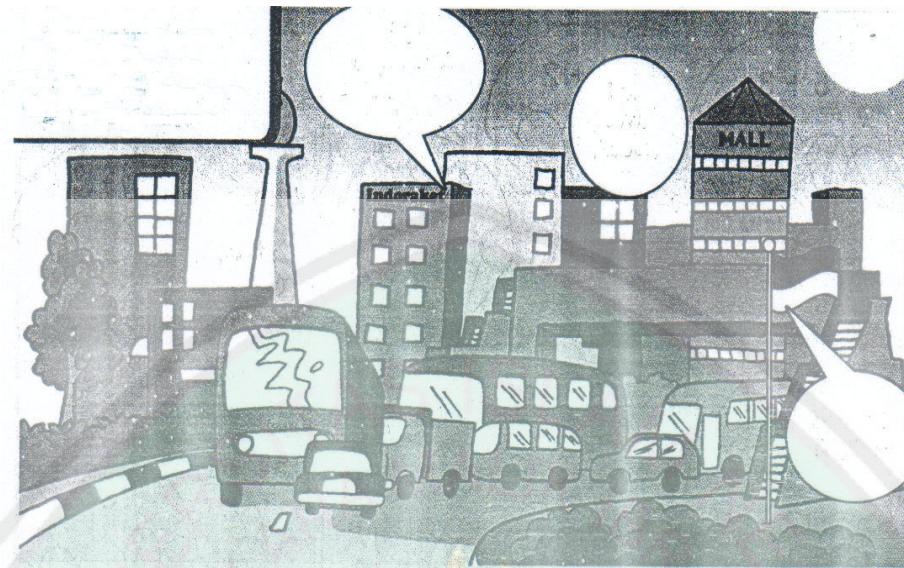
الصورة (٤.٦) : أمثلة صورة (٥) للاختبار في الدورة الأولى  
 (المكتبة)



الصورة (٤.٧) : أمثلة صورة (٦) للاختبار في الدورة الأولى  
(مسجد)

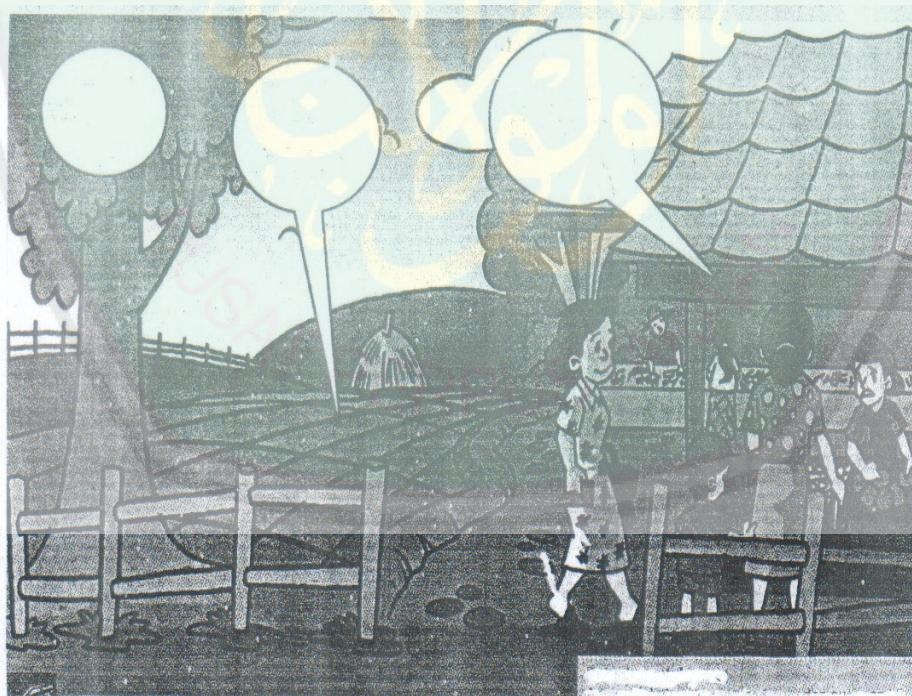


الصورة (٤.٨) : أمثلة صورة (٧) للاختبار في الدورة الأولى  
(المباني في المدينة)



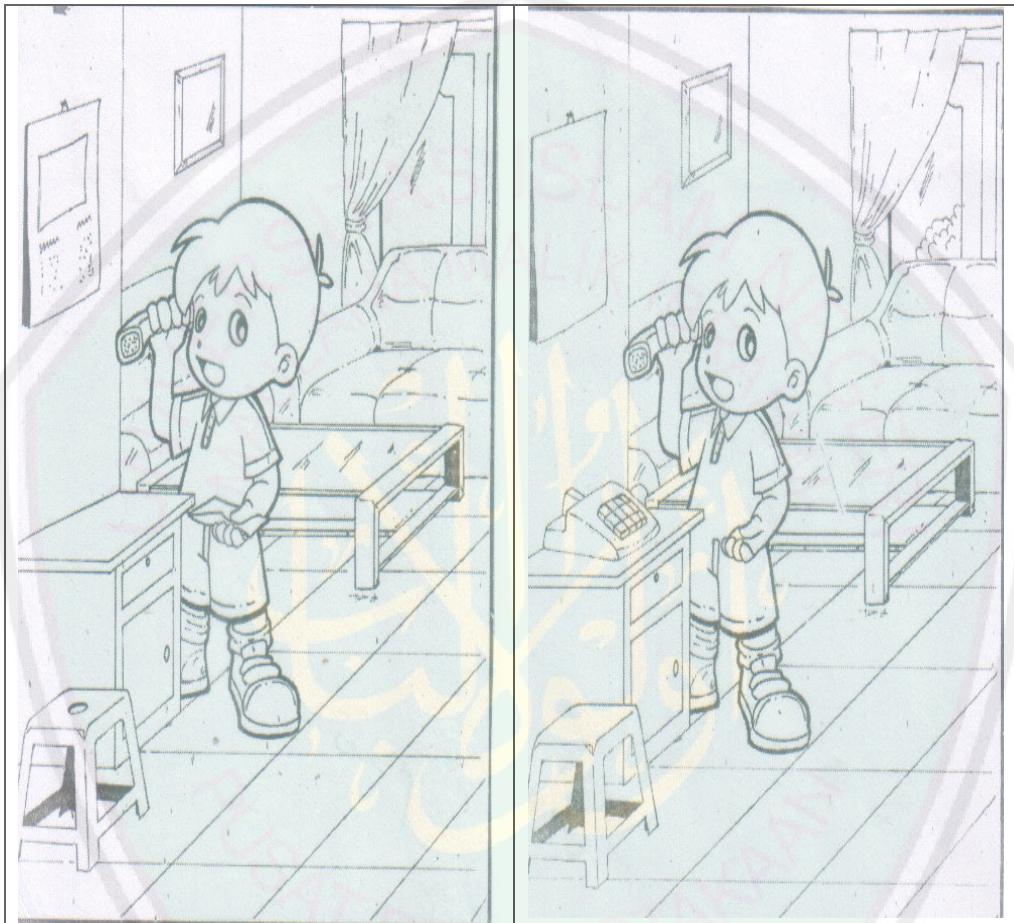
الصورة (٤.٩) : أمثلة صورة (٨) للاختبار في الدورة الأولى

(السوق في القرية)



سؤال الثاني : أذكر الاختلافات الخمسة في هذين الصورتين :

الصورة (٤.١٠) : أمثلة صورة (٩) للاختبار في الدورة الأولى  
(من تسهيلات العامة : الهاتف)



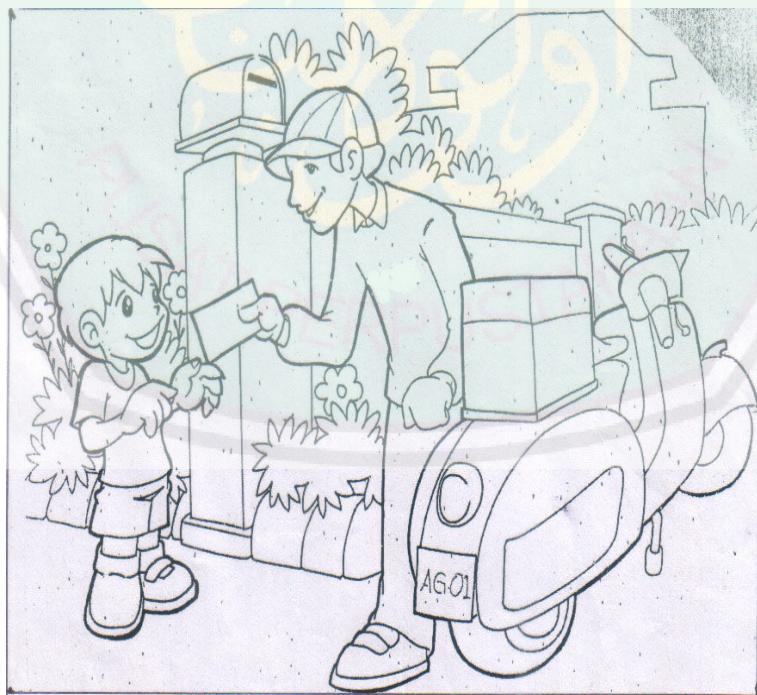
الصورة (٤.١١) : أمثلة صورة (١٠) للاختبار في الدورة الأولى

(من تسهيلات الاجتماعية : الفصل)



الصورة (٤.١٢) : أمثلة صورة (١١) للاختبار في الدورة الأولى

(من تسهيلات الاجتماعية : البريد)



### ٣- الملاحظة المباشرة

و ملاحظة الباحثة جميع أنشطة التلاميذ طول ما يجري هتين اللعبتين منذ بدايتها حتى نهايتها، و وجدت الباحثة الأحوال كما يلي :

#### ١) ملاحظة في سلوك الطلبة

بهذه الملاحظة من استخدام اللعبتين فهي لعبة بعشرين سؤالاً ولعبة ببحث الإختلافات، ظهر أن التلاميذ يرغبون في الكلام، أو على الأقل أنهم يميلون إلى هذه الطريقة. وترى أن كثيراً منهم لم يستطيعوا أن يتكلموا ويعبروا باللغة العربية الجيدة، ولكنهم يجاهدون لأن يخرجوا مفرداتهم المستودعة المتعلمة منذ سنة من قبل. وهم يتكلمون تلقائياً بدون الإستعداد ولو كانت الجملة المتكلمة فيها أخطاء واحتلاطات باللغة الإندونيسية كثيراً.

حقاً، هذه اللعبة تشجع التلاميذ لأن يسألوا كثيراً، وهم متحمسون لأن يتعلموا هذه الطريقة. هذه الحماسة تظهر من نشاط التلاميذ، وسلوكهم، ورغبتهم في هذه الطريقة الجديدة. ولو كان الآسف، بعض منهم لم يعرفوا شيئاً سيتكلمون لضعفهم عن المفردات. وفي المتعة يظهرون أنهم يرغبون ويجبون في تعلم المادة. ويفرّح التلاميذ طول ما يتعلمون في هذا الفصل، لأنّ تُنظر من وجوه الطلاب المضيئة. وأيضاً من جهة الإبداع، رغم أن لغة التلاميذ لم تكن صحيحاً واضحاً ولكنهم يريدون ويجبون ويستطيعون أن يسألوا كثيراً للمدرسة ولإخواتهم بالعربية عن الأحوال الذين لم يفهموا وعن الموضوع المترابط، ولكنهم يخلطون لغتهم باللغة الإندونيسية.

## ٢) ملاحظة في مهارة الطلبة

من هذه الملاحظة تعرف أن التلاميذ يبدؤون في استخدام ما لديهم من المفردات. ولكن كثيراً منهم لم يقدروا في استخدامها سليمة، فلاسيما في تركيب الجمل وطلاقتهم في الكلام. طبعاً، هذا الحال يقع بسبب قلّتهم من المفردات والحدّرهم في تركيب من الجمل. فلا عجب لأنّهم يعرفون ويدرسون القواعد النحوية والصرفية قبل ما يدرسون اللغة العربية.

## ٣) نتيجة الاختبار

لمعرفة تنمية مهارة التلاميذ في الكلام باستخدام اللعبة اللغوية، قامت الباحثة بتقديم الاختبار. ونوع هذه الاختبار هو التعبير الشفهي بوسيلة صورة متنوعة. وتقصد بهذه الوسيلة لتسهيل التلاميذ لأنّ يعبروا ما يراهم من الصورة بدون فكرة عمّا سيتكلمون. وهذه هي نتيجة الاختبار في الدورة الأولى:

الجدوال (٤،٦) نتيجة الاختبار للدورة الأولى

الرقم	اسم التلميذ	المفردات	تركيب الجمل	طلاقة الكلام
١	أنيسا إلفي لفظ	٦	٦	٦
٢	أصلح إزي	٧	٧	٦
٣	بداية الزلفي	٥	٦	٥
٤	دفي يوليا نليندراسري	٦	٦	٦

٧	٧	٧	دفي ولانسرى	٥
٤	٥	٥	دوى ولاندارى	٦
٥	٥	٥	إنداه لستاري	٧
٦	٦	٧	فاطمة الزهراء	٨
٦	٧	٧	حسنى موليندا سفيرا	٩
٦	٧	٧	ليلة الترضية	١٠
٦	٦	٦	ليلة المفتوحة	١١
٧	٦	٧	لطفية الصالحة	١٢
٦	٥	٦	ميلا مريتا	١٣
٤	٤	٤	محمد سلطان حبيب	١٤
٧	٧	٨	نيلى إفادة	١٥
٦	٦	٦	نورما رحموي	١٦
٥	٦	٧	نور القرمية	١٧
٦	٦	٦	سيدة زهرة لؤيلية	١٨
٥	٥	٥	سبت يونيسيين عرفتى	١٩
٦	٦	٥	سيتي حسن الخاقنة	٢٠
٧	٧	٨	سيتي مكرمة	٢١
٥	٥	٦	سري ولاندارى	٢٢
٥	٥	٦	ترى وحيو فوروندرى	٢٣
٥	٥	٥	أعون عريفيانى	٢٤
٦	٧	٦	ينوس زينورى	٢٥

نتيجة : ممتاز = ١٠

جيد جدا = ٩-٨

جيد = ٧-٦

مقبول = ٤-٥

فاشل = ٢-٣

## ب)- الدورة الثانية

بعد إجراء الدراسة باستخدام اللعبة اللغوية للدورة الأولى في التاريخ ١- ٢٥ فبراير ٢٠٠٩م، قامت الباحثة الإجراء للدورة الثانية فهي في التاريخ ٢- ١٨ مارس ٢٠٠٩م. في هذه الدورة تحسين الباحثة طريقة التدريس في الفصل باستخدام اللعبة اللغوية. فهذا التحسين ترکز في الخطوات الدراسية التي ستجري في الفصل، فهي كما يلي :

- الافتتاح، في هذا الافتتاح تشجيع المدرسة التلاميذ بأن اللغة العربية تكون سهلة إذا كان الطالب يريدون ويجبون أن تتعلموا ويمارسوا بها.
- اعطاء الموضوع الجديد وكتبه على السبورة ( في هذا الدور تتكلم عن الموضوع الجديد: السياحة ) ، ثم شرحت المدرسة مما ترتبط بالموضوع مع التلاميذ. وهذه الطريقة تقوم باعطاء الأسئلة للتلاميذ عن الأشياء المتعلقة بالموضوع .
- بعد ما سألت المدرسة التلاميذ عن الأشياء المتعلقة بالموضوع، فيجد المفردات الصعبة من التلاميذ، فكتبت المدرسة من المفردات الصعبة على السبورة وطلبت المعنى منهم واحدا فواحدا مشتركا مع التلاميذ، ثم يحفظها التلاميذ من المفردات الصعبة معًا في الفصل.
- ثم اعطاء المدرسة نظام اللعبة، كما فعل في الدور الأول.
- إجراء لعبة لغوية عن عشرين سؤالا تحت الموضوع : السياحة.
- اعطاء الاقتراحات للتلاميذ عمّا يفعلون من اللعبة اللغوية بعد لحظة.
- الاختتام.

وهذه هي التفصيل لخطة عملية الدراسية المستخدمة للدورة الثانية :

### خطة الدراسية ٣ (للدورة الثانية)

الصف / الدور : الحادي عشر / الثاني

المادة : اللغة العربية - الكلام

الموضوع : السياحة - (اللعبة اللغوية بعشرين سؤالاً)

النصاب : ٨٠ دقيقة (حصتين)

#### ١ - الكفاءة الأساسية

يتوقع بعد الدراسة تكون الطالب قادراً على التعبير عن الأحوال المتعلقة بالسياحة شفهياً

#### ٢ - المؤشرات

- أن يقدر الطالب على استخدام المفردات الجديدة عما تتعلق السياحة في جمل صحيحة.

- أن يقدر الطالب على الحوار طلاقة سليمة.

- أن يقدر الطالب التعبير بما على الأراء بتركيب جمل فعلية.

#### ٣ - الموضوع و المرجع

هذه الدراسة ستقدم الموضوع "السياحة" ، وهذه الموضوع مأخوذة من الكتاب الدروس العربية لمدرسة الثانوية تحت المنهج المستوى الوحدة الدراسية لفصل الحادي عشر.

#### ٤. التقويم

في التقويم أن تقدم المدرّسة أسئلة أو التدرييات مما تتعلق عن المادة شفهياً بوسيلة الصورة المتعلقة بالمادة لمعرفة فهم التلاميذ نحو المادة المدرسّة. والتقويم تعطيها المدرّسة بعد إجراء اللعبتين (عشرين سؤالاً و بحث الاختلافات) وهذه هي أنشطة عملية التعليم في الفصل :

#### الجدوال (٧،٤) أنشطة عملية التعليم - ٣ للدورة الثانية

الوسائل	الوقت	الأنشطة التعليم	
		التلاميذ	المدرسة
السبورة والقلم، وشرح المدرّسة	٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أجاب التلاميذ تحية المدرسة، ثم يقولون باسم الله الرحمن الرحيم.</li> <li>- استمع التلاميذ التمهيد من المدرسة و تكتبون الموضوع على كراريسهم</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تدخل المدرسة غرفة الدراسية بالسلام، ثم تفتح الدرس بالبسملة.</li> <li>- تهدى الموضوع الدرس الجديد وهي عن "السياحة" و تكتبه على السبورة</li> </ul>
- كراسة التلاميذ والقلم	١٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أجاب التلاميذ و عبروا عما يعرفونها من الكان السياحة مثل:</li> <li>من السياحة الطبيعية منها: شاطئ البحر، مناظر طبيعية كمثل الجبل، والقرية، والمدينة،</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- شرح المدرسة عن المكان السياحة بطريقة إلقاء الأسئلة للطلاب و سألهم عن الأشياء التي يرونها وعن الأنشطة التي فعلهم في مكان السياحة، كمثل:</li> <li>- هل تعرفون مكان</li> </ul>

<p>- حوار التلاميذ والسبورة والطبيخة</p>	<p>٥٥ دقيقة</p>	<p>ثم حديقة الحيوانات، كبون رايا بوجور و مكان السياحة الثقافية هي آثار قديمة، معبد، مقبرة وقصر السلطان.</p> <p>- فوجد التلاميذ بعض المفردات الجديدة عمما يتعلق بالموضوع.</p> <p>- يفهم التلاميذ المفردات الجديدة ويكتبونها على كراريسهم ويخفظونهم جيدا</p> <p>- استمع التلاميذ بقول المدرسة</p>	<p>السياحة؟</p> <p>- أذكر مكان السياحة الطبيعية!</p> <p>- أذكر مكان السياحة الثقافية!</p> <p>- ماذا تفعل في شاطئ البحر؟</p> <p>- ماذا تجد في حديقة الحيوانات؟</p> <p>- ..... إلى آخره.</p> <p>- وتكتب المدرسة المفردات الجديدة على السبورة</p> <p>- تعطي المدرسة النظام للعبة اللغوية التي ستقوم بها، وهي لعبة لغوية مسمّاة بعشرين سؤالا</p>
--	-----------------	---	--

		<p>- يفرق التلاميذ على الفرقتين ويجلسون مع فرقتهم</p>	<p>- وزعت المدرسة الطلاب على فرقتين</p>
<p>- حوار التلاميذ والسبورة والطبيشورة</p>	<p>٥٥ دقيقة</p>	<p>- تقدم رئيس الفرقة (أ) أمام الفصل ويقول : الشيء الأول عبارة عن المكان الصياغة - ويسأل أعضاء فرقه (ب) عن الأشياء المتعلقة بمكان الصياغة، حتى يجدون الإجابة بما تقصد بفرقة (أ) ولا يزيد السؤال بعشرين سؤالا. ٥) أجاب رئيس الفرقة "بقول "نعم" و "لا" فقط.</p> <p>٦) وبدل الفرقة (ب) في تقديم السؤال للفرقه (أ) الخ...</p>	<p>- ثم إجراء اللعبة :</p> <p>- تقرير المدرسة من الفرقه الغالبة في هذه اللعبة.</p>

٥ دقائق	<p>- استمع التلاميذ قول المدرّسة</p> <p>- تختتم التلاميذ الدرس بقراءة الحمدلة.</p>	<p>- تعطى المدرّسة بعض التشجيع لأن يتعلّموا بالجلد ويعرفوا أن الكلام من أهمية تعليم اللغة العربية.</p> <p>- تختتم المدرّسة الدرس بالحمدلة.</p>
------------	--	--

الإيضاح:

تكتب هنا نموذج أسئلة التلاميذ في اللعبة "عشرين سؤالا"

"الجدوال (٤،٨) التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالا للفرقة "أ"

الفرقة "أ"	السائل / الفرقة "ب"
- الشيء الأول هو عبارة عن مكان السياحة	
- لا	١- هل هو موجود في كديري؟
- نعم	٢- هل هو موجود في جاوا الشرقية؟
- لا	٣- هل هو في القرية؟
- نعم	٤- هل هو في المدينة؟
- لا	٥- هل هو من السياحة طبيعية؟
- نعم	٦- هل هو من السياحة الثقافية؟

- نعم	٧- هل زار الناس إلية في وقت معين؟
- لا	٨- هل هو من آثار قديمة؟
- لا	٩- هل هو معبد؟
- نعم	١٠ - هل هو مهمة جدا لنا؟
- لا	١١ - هل هو قصر السلطان؟
- نعم	١٢ - هل هي مقبرة؟
- لا	١٣ - هل هي مقبرة أولياء الله؟
- نعم	١٤ - هل هي مقبرة أمراء بلادنا؟
- نعم، صحيح.	١٥ - هل هي مقبرة رئيس الجمهورية سوكارنو؟

ثم قالت المدرّسة: "... نتيجة واحدة للفرقة "ب"، والآن نخطو إلى الفرقة "ب" لأن تعطى السؤال أو المفتاح الإجابة." وها هي التطبيق :

#### الجدوال (٤،٩) التطبيق في اللعبة بعشرين سؤالاً للفرقة "ب"

الفرقـة "ب"	السـائل / الفـرقـة "أ"
- الشيء الأول هو عبارة عن: الحيوان الذي يعيش في المكان السياحة	
- نعم	١- هل هو يعيش في الجبال؟
- نعم	٢- هل هو يعيش في الحديقة أيضا؟

- نعم	٣ - هل له رجل ؟
- لا	٤ - هل له أربعة أرجل ؟
- نعم	٥ - هل له رجالان ؟
- لا	٦ - هل هو يطير ؟
- لا	٧ - هل هو يمشي على الأرض ؟
- نعم	٨ - هل هو يقفز ؟
- نعم، صحيح	٩ - هل هو ضفدع ؟

وقالت المدرّسة: "... جوابكم صحيح، وأنتم تناولون نتيجة واحدة". وهـا كـذا يـجري وـيـسـتـمـرـ اللـعـبـةـ حـتـىـ اـنـتـهـاءـ الـوقـتـ أوـ يـجـدـونـ الفـرـقـةـ الـغالـبـةـ.

- وبعد انتهاء اللعبة بعشرين سؤالاً، وتستمر اللعبة التالية في اللقاء الأخرى وهي "بحث الاختلافات". بهذه البحث تقوم الخطوات السابقة:
- ١ - تعطى المدرسة بعض المفردات الجديدة عما يتعلق بكل صورة، فيبحث عن المعنى مع الطلاب ويحفظونه.
  - ٢ - تقسيم الطلاب إلى ستة فرق، ويجلسون متحاورزين ثم شرحت المدرسة عن نظام اللعبة "بحث الاختلافات".
  - ٣ - اعطاء لكل فرقة صورتين متطابقتين ولكن تختلفتان في بعض المواضع.
  - ٤ - تعرض الحوار بين الفراغ عمّا تصور في الصورة حوالي ١٥ دقيقة.
  - ٥ - المناقشة في مقارنة صورتين وبحث الاختلافات الخمسة.
- وهـذـهـ هـيـ التـخـطـيـطـ منـ العـلـمـيـةـ الـدـرـاسـيـةـ فيـ إـجـرـاءـ اللـعـبـةـ الثـانـيـةـ وهـيـ بـحـثـ الاـخـتـلـافـاتـ:

**الجدوال (٤، ١٠) أنشطة عملية التعليم - ٤ للدورة الثانية**

الوسائل	الوقت	الأنشطة التعليم	
		اللّاميد	المدرّسة
السبورة والقلم، وشرح المدرّسة	٥ دقائق	<p>- أجاب اللّاميد تحية المدرّسة، ثم يقولون بسم الله الرحمن الرحيم.</p> <p>- استمع اللّاميد التمهيد من المدرّسة وتكتبون الموضوع على كراريسهم</p>	<p>- تدخل المدرّسة غرفة الدراسية بالسلام، ثم تفتح الدرس بالبسمة.</p> <p>- تمهد الموضوع الدرس الجديد وهو عن "المرافق العامة" وكتبه على السبورة</p>
شرح المدرّسة، والصورة المختلفة	٥ دقائق	<p>٤) أجاب اللّاميد وعبروا عما يعرفونها من الكان السياحة مثل:</p> <p>من السياحة الطبيعية منها: شاطئ البحر، مناظر طبيعية كمثل الجبل، والقرية، والمدينة، ثم حديقة الحيوانات، كبون رايا بوجور ومكان السياحة الثقافية هي آثار قديمة، معبد، مقبرة وقصر السلطان.</p>	<p>- شرح المدرّسة عن المكان السياحة بطريقة إلقاء الأسئلة للطلاب وسائلهم عن الأشياء التي يرونها وعن الأنشطة التي فعلهم في مكان السياحة، كمثل:</p> <p>- هل تعرفون مكان السياحة؟</p> <p>- أذكر مكان السياحة الطبيعية!</p> <p>- أذكر مكان السياحة الثقافية!</p>

<p>الصورة، والقلم</p>	<p>٣٠ دقيقة</p>	<p>- فوحد التلاميذ بعض المفردات الجديدة عمما يتعلق بالموضوع.</p> <p>- يفهم التلاميذ المفردات الجديدة ويكتبونها على كراريسهم ويخفظونهم جيدا</p> <p>- استمع التلاميذ بقول المدرسة</p> <p>- يفرق التلاميذ على ٦ فرق ويجلسون مع فرقهم. ولكل فرقة تناول صورتين</p>	<p>- ماذا تفعل في شاطئ البحر؟</p> <p>- ماذا تجد في حديقة الحيوانات؟</p> <p>- ..... إلى آخره.</p> <p>- وتكتب المدرسة المفردات الجديدة على السبورة</p> <p>- تعطى المدرسة النظام للعبة اللغوية التي ستقوم بها، وهي لعبة لغوية مسماة ببحث الاختلافات</p> <p>- وفرق المدرسة الطلاب على ٦ فرق ووزعه المدرسة لكل فرقة صورتين متطابقين ولكن تختلف في بعض الموضع</p>
---------------------------	---------------------	---	---

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- يأخذ كل لاعب صورة ولا يرى صورة زميله</li> <li>- ويبدأ الحوار بينهما ويسألان أسئلة عن صورة زميله</li> <li>- وأخيراً توضع صورتان متجاورتين للمقارنة بينهما ومناقشة الاختلافات باللغة العربية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ثم إجراء اللعبة :</li> </ul>
السبورة، والطباشو رة، والصورة	٣٠ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تقديم الاختلافات الخمسة الموجودة بين الصورتين</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- سأّل المدرسة عن الاختلافات الخمسة لكل فرقة</li> </ul>
	١٠ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- استمع التلاميذ قول المدرسة</li> <li>- تختتم التلاميذ الدرس بقراءة الحمدلة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تعطي المدرسة بعض التشجيع لأن يتعلموا بالجلد ولتعرفوا أن الكلام من أهمية تعليم اللغة العربية.</li> <li>- تختتم المدرسة الدرس بالحمدلة.</li> </ul>

الإيضاح :

نموذج الحوار بين التلاميذ في فرقة بعد نالوا الصورتين المختلفتين في بعض الموضع، وهو كالتالي :

الصورة (٤١٣) : صورتين مختلفتين في خمسة مواضع

(من مكان السياحة الطبيعية : حديقة الحيوان)



الحوار :

التلميذ ١ : ماذا ترسم في صورتك؟

التلميذ ٣ : رسم الأحوال في حديقة

الحيوان

التلميذ ٢ : هل هناك جمال؟

التلميذ ٣ و ٤ : نعم ..

التلميذ ٣ : هل هناك الناس يزورون

إليها؟

التلميذ ١ : نعم

التلميذ ٤ : هل القردان يجلسان على

الحجر؟

التلميذ ٢ و ١ : نعم

التلميذ ٣ : كم أسدًا تصوّر هناك؟

التلميذ ١ : ثلاث

..... :

.....

## ٢ - الملاحظة المباشرة

و ملاحظة الباحثة جميع أنشطة التلميذ طول ما يجري اللعبتين في الدورة

الثانية، و وجدت الباحثة الأحوال كما تلي :

## ١ - ملاحظة في سلوك الطلبة

ملاحظة الباحثة الطلاب طول ما يجري التطبيق أو الإجراء للدور الثاني في استخدام اللعبتين، وظهرت أن التلاميذ يزيدون رغبتهم في الكلام. لأن في هذا الدور تحسن الباحثة خطتها التدريس للحصول على تنمية التلاميذ في الكلام باللغة العربية جيداً وسليماً وطلقاً.

تمهد المدرسة بإعطاء الأسئلة للتلاميذ عن الأحوال المرتبطة بالموضوع الثاني فهي عن السياحة، ففتح التلاميذ آرائهم عن الأماكن والأحوال التي تتعلق بها. فوجد المفردات الجديدة من التلاميذ، ثم بحثها المدرسة، ويحفظها التلاميذ. فأصبح التلاميذ يعتقدون أنفسهم في تكلم باللغة العربية.

ترى في الحماسة أن التلاميذ لا يشكون في الكلام، ويسألون كثيراً عمّا يتعلق بالموضوع بدون الخوف عن الأخطاء في الكلام. وهم يجتهدون أن يعملوا كل الوظيفة من المدرسة. والتلاميذ يفرحون طول ما يتبع الدرس ولا يشعرون بالملل. وفي المتعة يظهرون أيضاً أهم يرغبون ويرجعون في قضاء تدريس المادة فهي ترى في وجوههم التلاميذ المضيئة طول ما يتعلمون في هذا الفصل.

وأيضاً من جهة الإبداع، رغم أن لغة التلاميذ لم تكن صحيحة وواضحة ولكنهم يريدون ويستطيعون أن يسألوا كثيراً للمدرسة وإخواهم باللغة العربية عن الأحوال الذينهم لم يفهموا وعن الوضع المترتبة.

## ٢- ملاحظة في مهارة الطلبة

في هذه الملاحظة تعرف أن التلاميذ يبدؤون في ممارسة استخدام ما لديهم من المفردات. أكثر منهم يقدرون في اختيار واستخدام المفردات الصحيحة، ولو كانوا بعض منهم لم تكن كاملة. ويستطيع كذلك أن تنمو كفاءتهم في تركيب الجمل ويتكلمون سرعة وطلاقاً موافقة إلى المنهج المتبع. لمعرفة تمييزهم في الكلام وخصوصاً في زيادة المفردات الكثيرة، وتركيب الجمل وطلاقتهم في الكلام فانظر إلى نتيجة الاختبار للدورة الثانية.

## ٣- اختبار

وصلت الباحثة بعد إجراء الدراسة في الدورة الثانية اختباراً. في الاختبار أن تقدم المدرّسة أسئلة أو تدريبات مما يتعلق عن المادة شفهياً بوسيلة صورة المتعلقة بالمادة لمعرفة تنمية التلاميذ في الكلام باستخدام اللعبة اللغوية نحو المادة المدروساً. والاختبار تعطيها المدرّسة بعد إجراء اللعبتين (عشرين سؤالاً و بحث الاختلافات). وأما التخطيط في الاختبار هي كما يلى :

### الجدوال (٤،١١) أنشطة الاختبار للدورة الثانية

الوسائل	الوقت	الأنشطة	
	٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تدخل المدرّسة غرفة الدراسية بالسلام، ثم تفتح الدرس بالبسمة</li> <li>- وتمهد للاختبار التلاميذ</li> </ul>	الافتتاح
		- أن تقدّم الطلاب واحداً	

دفتر النتيجة للطلاب، مختلفة الصور، والقلم.	٣٠ دقيقة	فواحدا إلى مكتبة المدرسة - وتعطي المدرسة لكل طالب صورة تختلف مع صورة طالب آخر، وتعطيه الأسئلة شفهيا عما يراه من الصورة - تعبير الطلاب عما يراه من الصورة شفهيا وفرديا.	الأنشطة الأساسية
	٥ دقائق	- تعطي المدرسة بعض التشجيع لأن يتعلموا بالجذب ولتعرفوا أنّ الكلام هي من أهمية تعليم اللغة العربية. - ثم تختتمها بقراءة حمدة.	الاختتام

وهذه هي أمثلة الصورة المستخدمة في الاختبار :

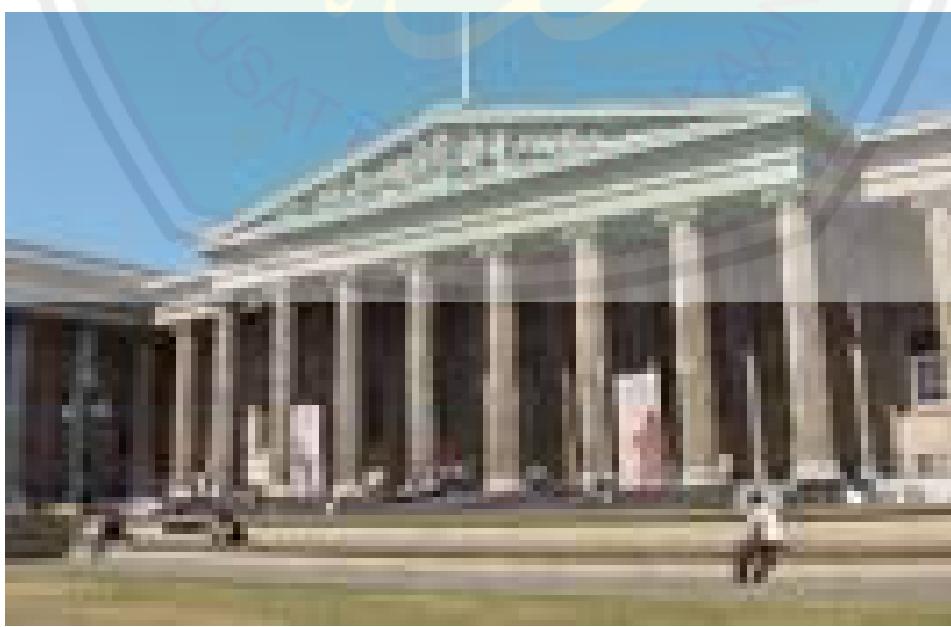
**سؤال الأول :** إشرح ماذا ترى في هذه الصورة !

.....

الصورة (٤٠١٤) : أمثلة صورة (١) للاختبار في الدورة الثانية  
(في شاطئ البحر)



الصورة (٤٠١٥) : أمثلة صورة (٢) للاختبار في الدورة الثانية  
(قصر السلطان)



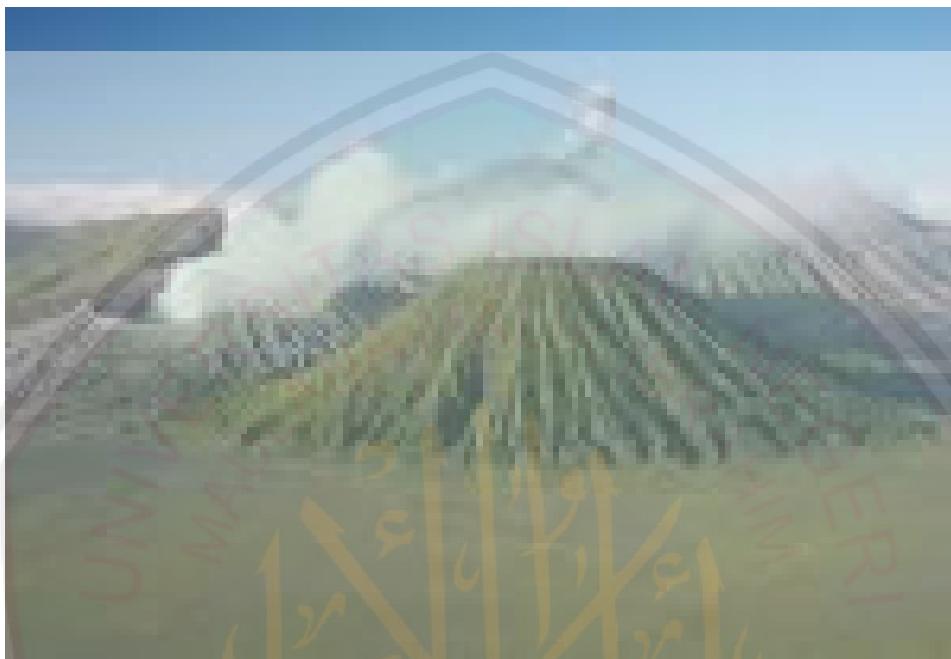
الصورة (٤.١٦) : أمثلة صورة (٣) للاختبار في الدورة الثانية  
(آثار قديمة)



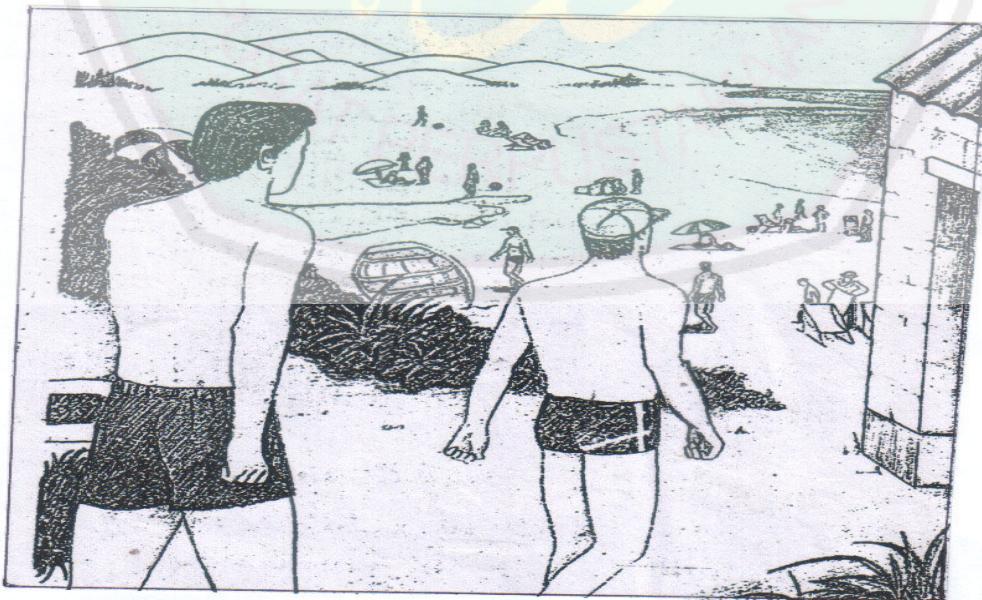
الصورة (٤.١٧) : أمثلة صورة (٤) للاختبار في الدورة الثانية  
(أنجول، بجاكرتا)



الصورة (٤.١٨) : أمثلة صورة (٥) للاختبار في الدورة الثانية  
(جبل "برومو")



الصورة (٤.١٩) : أمثلة صورة (٦) للاختبار في الدورة الثانية  
(في شاطئ البحر)



الصورة (٤٠٢٠) : أمثلة صورة (٧) للاختبار في الدورة الثانية

(رحلة إلى مكان السياحة)



الصورة (٤٠٢١) : أمثلة صورة (٨) للاختبار في الدورة الثانية

(في حديقة الحيوان)



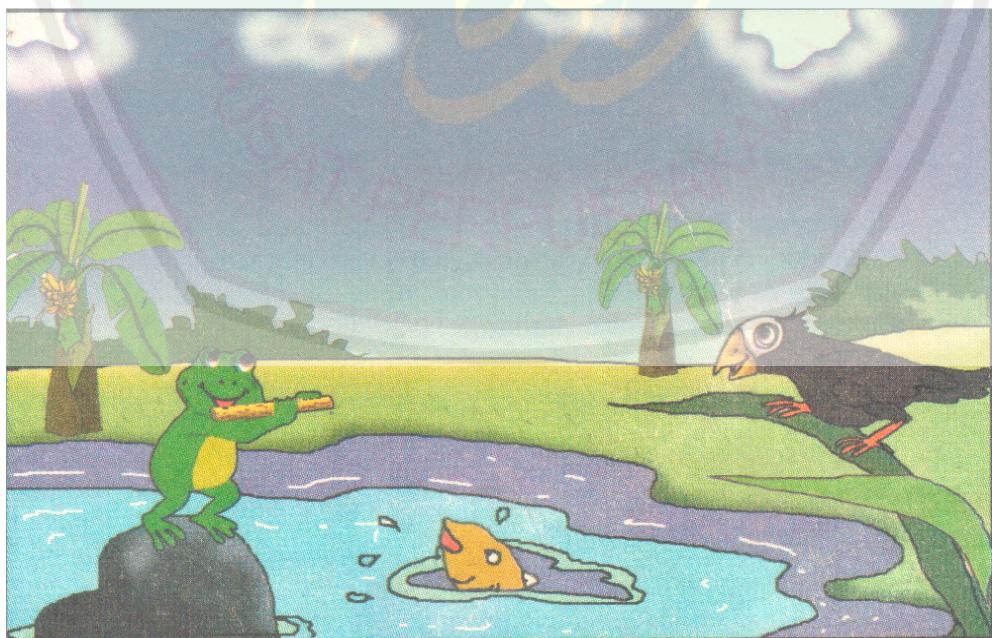
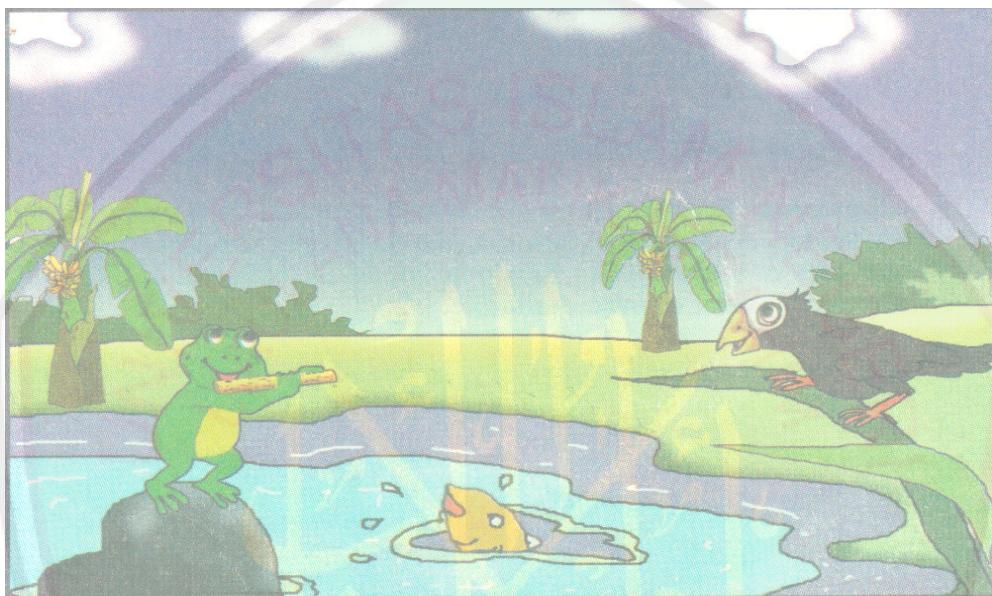
الصورة (٤٢) : أمثلة صورة (٩) للاختبار في الدورة الثانية  
(في حديقة الحيوان)



سؤال الثاني : أذكر الاختلافات الخمسة في هذين الصورتين :

الصورة (٤٢٢) : أمثلة صورة (٩) للاختبار في الدورة الثانية

(في الحديقة)



الصورة (٤٢٣) : أمثلة صورة (١٠) للاختبار في الدورة الثاني  
(في القرية)



#### ٤ - نتائج الاختبار

لتعریف تنمية التلامیذ في الكلام باستخدام اللعبة اللغوية لهذا الدور، تختتم الباحثة بإقامة الاختبار. ونوع هذه الاختبار هو التعبير الشفهي بوسیلة صورة متنوعة كما فعل في الدور الأول. وهذه هي نتائج الاختبار في الدور الثاني:

الجدوال (٤٢) نتائج الاختبار للدورة الثانية

الرقم	اسم التلاميذ	المفردات	تركيب الجمل	طلاقة الكلام
١	أنيسا إلفي لفظ	٨	٦	٧
٢	أصلح إزي	٨	٧	٨
٣	بداءة الزلفى	٧	٨	٧
٤	دفي يوليا نليندراسري	٦	٥	٦
٥	دفي ولانسرى	٨	٧	٦
٦	دوى ولاندارى	٥	٦	٦
٧	إنداه لستاري	٦	٦	٥
٨	فاطمة الزهراء	٨	٧	٧
٩	حسنى موليندا سفيرا	٧	٦	٧
١٠	ليلة الترضية	٧	٦	٧
١١	ليلة المفتوحة	٧	٧	٦
١٢	لطفية الصالحة	٨	٧	٨
١٣	ميلا مريتا	٧	٥	٦
١٤	محمد سلطان حبيب	٥	٥	٥

٨	٩	٨	نيلي إفادة	١٥
٨	٨	٨	نورما رحموتى	١٦
٧	٦	٧	نور القمرية	١٧
٨	٧	٨	سيدة زهرة لؤيلية	١٨
٦	٥	٦	سبت يونيسيين عرفتى	١٩
٦	٦	٦	سيتي حسن الخاتمة	٢٠
٨	٩	٨	سيتي مكرمة	٢١
٧	٦	٨	سرى ولاندارى	٢٢
٥	٦	٧	ترى وحيد فوروندرى	٢٣
٥	٥	٦	أعون عرفيانى	٢٤
٧	٧	٨	ينوس زينوري	٢٥

نتيجة : ١٠ = ممتاز

جيد جدا = ٩-٨

جيد = ٧-٦

مقبول = ٥-٤

فاشل = ٢-٣

## ح- تحليل البيانات وتفسيرها

بعد ما جرى الاختبار للدورة الأولى فظهر أن القيام بطريقة اللعبة اللغوية لم تكن ناجحا، فتنظيم الباحثة خطة دراسية للدورة الثانية التي تحتوي بتحسين طريقة التعليم باستخدام اللعبة اللغوية، وهي كالتالي :

- ١ تعطي فرصة للتלמיד لأن تفكير فيما يعرف ويفعل مما يتعلق بالموضوع، حتى يجدون المفردات الجديدة والصعبة لهم، ثم يبحثونها مع المدرّسة. وهذا يعني أن المفردات الجديدة يوجد من التلاميذ وليس من المدرس.
- ٢ تعطي فرصة للتلاميذ لأن يحفظوا المفردات الجديدة التي قد سألهم منها المدرس في الفصل.

بعد إجراء الدراسة للدورة الثانية يترى إرتقاء نتيجة التلاميذ من الدورة الأولى وهي فيما يلي :

الجدوال (٤،١٣) مقارنة نتيجة التلاميذ من الاختبار للدورة الأولى والثانية

جيد جداً		جيد		مقبول		الدور الأول
نسبة مئوية	عدد	نسبة مئوية	عدد	نسبة مئوية	عدد	
%٨	٢	%٦٤	١٦	%٢٨	٧	مفردات
%٠	-	%٦٨	١٧	%٣٢	٨	تركيب الجمل
%٠	-	%٦٤	١٦	%٣٦	٩	طلاقة الكلام

جيد جداً		جيد		مقبول		الدور الثاني
نسبة مئوية	عدد	نسبة مئوية	عدد	نسبة مئوية	عدد	
%٤٤	١١	%٤٨	١٢	%٨	٢	مفردات
%١٦	٤	%٦٤	١٦	%٢٠	٥	تركيب الجمل
%٢٤	٦	%٦٠	١٥	%١٦	٤	طلاقة الكلام

اعتماداً على الجداول السابق نستطيع أن نعرف تنمية كفاءة التلاميذ في الكلام باللغة العربية وهي:

- من ناحية المفردات، كان في الدور الأول ينالون سبعة تلاميذ نتيجة مقبول (٪٢٨)، وستة عشرة تلميذاً ينالون نتيجة جيد (٪٦٤)، وتلميذان ينالان نتيجة جيد جداً (٪٨). وأمّا في الدور الثاني زادت نتيجة التلاميذ وهو إلا للللميذان ينالان درجة مقبول (٪٨)، واثنتا عشر تلميذاً ينالون جيد (٪٤٨)، وواحد عشر ينالون درجة جيد جداً (٪٤٤).
- ومن ناحية تركيب الجمل، نال التلاميذ نتيجة مقبول في ثمانية أشخاص (٪٣٢)، وجيد في سبعة عشر شخصاً (٪٦٨)، وما في الذي ينالوا جيد جداً في الدور الأول (٪٠). وأمّا الدور الثاني نال التلاميذ نتيجة مقبول في خمسة أشخاص (٪٢٠)، وجيد في ستة عشر شخصاً (٪٦٤)، وجيد جداً في أربعة أشخاص (٪١٦).
- وفي تنمية التلاميذ في طلاقة الكلام، أكمل ينالون نتيجة مقبول في تسعة أشخاص (٪٣٦)، وجيد في ستة عشر تلميذاً (٪٦٤)، حتى لا يكون هناك نتيجة جيد جداً في الدور الأول (٪٠). وأمّا الدور

الثاني هم ينالون نتيجة مقبول في أربعة اشخاص(٦١٪)، وجيد في خمسة عشر شخصا (٦٠٪)، وجيد جدا في ستة اشخاص(٢٠٪).

والتفسير من هذا الجدول تظهر هناك نمو وزيادة نتيجة التلاميذ في فصل الدراسة الكلام، الذي يشتمل على كل نواح من ناحية المهارية المطلوبة للباحثة وهي: تنمية المفردات، وتركيب الجمل وطلاقـة في الكلام، وهي كالتالي:

١ - نتيجة التلاميذ الذين ينالون درجة جيد جدا في المفردات للدور

الأول هي نفران (٨٪) وبعد إجراء الدراسة للدور الثاني فزادت أحد عشر نفرا (٤٤٪). وهذه تعني ترقـي نتيجة التلاميـذ في

(٣٦٪)

٢ - ولا شخص من التلاميـذ الذين ينالون درجة جـيد جدا في تركـيب

الجمل للدور الأول (٠٪)، وبعد إجراء الدراسة للدور الثاني فصارت أربعة اشخاص (٦١٪). وهذه تعـني ترقـي نـتيـجة

التلامـيد في (٦١٪)

٣ - ولا شخص أيضاً من التلامـيد الذين ينالون درجة جـيد جداً في

طلاقـة الكلام للدور الأول (٠٪)، ولكن بعد إجراء الدراسة للدور الثاني فزادت ستة اشخاص (٢٤٪). وهذه تعـني ترقـي

نتـيـجة التلامـيد في (٢٤٪)

كما نـعرف من الجدول أيضاً، هناك تـنظـر أنّ تنـمية التـلامـيد في المـفردـات أجـود وأسرع تـطـورـاً من تركـيب الجـمل وطلاقـة الكلام. وأما تنـمية التـلامـيد في تركـيب الجـمل هي أدنـى من تنـمية الأخرى. هذا الظـاهـرة تـقع لـسبـب خـلفـية تـربـية

التلميذ في تدريس اللغة العربية يبدأ من وجوه النحو والصرف أولاً، قبل ما يتعلمون اللغة العربية كمثل الحوار أو المحادثة أو الترجمة، أو القراءة والكتابة. ولكن هذه الدراسة تحمل على تنمية كفاءة التلاميذ في الكلام باللغة العربية. بمعنى أن استخدام اللعبة اللغوية لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديرس جاوا الشرقية هي تكون ناجحة وفعالة. لأن اللعبة التي تجري في هذه الدراسة :

- ١ - موافقة بمعيار إجراء الألعاب في الفصول اللغوية، كما كتبت الباحثة في الفصل الثاني للإطار النظري وهو الذي كتبه ناصف مصطفى عبد العزيز في كتابه "الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية" يقول : تجري الألعاب داخل فصول اللغة بثلاثة معايير رئيسية : ١) أن تضيّف الألعاب إلى الدرس متعة وتنوعاً ٢) أن تزيد من فهم الدارسين للغة الجديدة و ٣) أن تشجع الدارسين على استخدام اللغة الجديدة.
- ٢ - موافقة بمعيار نجاح الدراسة الذي كتبت الباحثة في الفصل الثالث في المبحث أسلوب تحليل البيانات وتفسيرها، الذي أخذتها من كتاب واحد مورني : البحث الإجرائي الصفي يقول : معيار نجاح للبحث الصفي (١؛ يشعر الطلاب بزيادة الرغبة في التعلم (٢) يشعر المدرس بسهولة الإستراتيجية المستخدمة في الفصل (٣) يكون الطلاب نشيطون في الفصل الدراسية (٤) يهتمّ الطلاب بعملية التعليم والتعلم و (٥) يرتفع درجة الطلاب في الإختبار فردياً وفردياً.

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقررات

## **أ- نتائج البحث**

إعتماداً على النتائج التي حصل عليها الطلاب في الاختبار في الدورة الأولى والثانية، فيمكن للباحثة في هذه البحث أن تكتب نتائج البحث فهي : استخدام اللعبة اللغوية لتنمية مهارة التلاميذ في الكلام تكون فعالة و يصل إلى التدريس المرجو للتلاميذ ومدرسي اللغة العربية لمدرسة الثانوية روضة الطلبة في كديرى جاوا الشرقية. وبالتفصيل فيما تأتي :

١ - إن استخدام الألعاب اللغوية تبني مستوى كفاءة التلاميذ في إثراء

المفردات

٢ - إن استخدام الألعاب اللغوية تبني مستوى كفاءة التلاميذ في

تركيب الجمل

٣ - إن استخدام الألعاب اللغوية تبني مستوى كفاءة التلاميذ في

طلاقة الكلام.

## **ب- التوصيات**

توصلت الباحثة بعد إجراء الدراسة لتنمية مهارة التلاميذ في الكلام بما تأتي:

١ - في إثراء المفردات : على المدرس أن تعطي فرصة للتلاميذ في

تفكير بما يعرف ويفعل مما يتعلق بالموضوع، حتى يجدون

المفردات الجديدة والصعبة لهم (من نفس التلاميذ)، ثم يبحثونهم

مع المدرس. وهذا يعني أن المفردات الجديدة توجد من التلاميذ

وليس من المدرس.

- ٢- لتنمية كفاءة التلاميذ في تركيب الجمل: على المدرس أن يعطي فرصة للتلاميذ لأن يحفظوا المفردات الجديدة ويسعدوا كل المفردة إلى جمل مفيدة.

- ٣- لتنمية كفاءة التلاميذ في طلاقة الكلام: على المدرس أن تقدم تدريس اللغة نفسها كمثل الحوار أو المحادثة أو الترجمة، أو القراءة والكتابة، وتأخر قواعد النحوية والصرفية. لأنهما يسببان على الخوف عن الأخطاء في الكلام.

### ج- المقترنات

وبعد الملاحظة على نتيجة البحث تقترح الباحثة النقاط التالية :

١- أن التعليم باستخدام الألعاب اللغوية تكون فعالة و يصل إلى التدريس المرجو للطلاب في المدرسة روضة الطلبة الثانوية كديربي، فلهذا على المدرسين اللغة العربية أن يستخدمون نحو هذه الطريقة التعليمية لتجنب عن التعليمية المملة في الفصل.

٢- ترجي الباحثة أن تكون نتائج البحث يستفيد من الذين يهتمون كثيرا باللغة العربية وتعليمها في المدرسة والجامعة الإسلامية.

٣- والأخير، ترجي الباحثة أن هذا البحث مرجعا من المراجع لكاتب البحث العلمي التالي.

## قائمة المصادر والمراجع

## المصادر

القرآن الكريم، سورة الأنعام، آية :

### المراجع العربية:

#### - كتب:

أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسيها، الرياض: دار المسلم،



ذوقان عبيات وأخون : البحث العلمي؛ مفهومه وأدواته وأساليبه، عمان الأردن: دار الفكر،

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دون سنة.

صالح عبد العزيز ، التربية وطرق التدريس، القاهرة، دار المعارف، كورنيش النيل، 1966

صلاح الدين، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية- أسسه وتطبيقاته، الكويت:

محمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه-مداخله-طرق تدريسيه، المملكة العربية السعودية، جامعة أم القرى،

محمد ابن أحمد سليم وآخرون، الموجة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، نورية تربية ، 1991

منى إبراهيم اللبودي، الحوار— فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليمية، القاهرة: مكتبة وهبة، 2003

ناصف مصطفى عبد العزيز ، الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية، المملكة العربية السعودية، دار المريخ، 1983

#### - بحوث

- 12- أمي محمودة ، تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج. رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا. جامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2003.
- 13- سودي يحيى حسين، تطبيق اللعبة اللغوية لتنمية كفاءة السؤال والجواب في تعليم ماد "الحوار" لطلاب المستوى التمهيدي بمعهد عبد الرحمن بن عوف مالانج، رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا. جامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2007-2008.
- 14- يوصي ، تعليم اللغة العربية باستخدام بطاقة جانيوس (البحث الإجرائي الصفي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية ببنبيان)، رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا. جامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2003.

## بـ- المراجع الأجنبية

- كتب :

13. Arikunto Suharsimi, 1997. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta. Rineka Cipta
14. Kemmis Stephen and Robin McTaggard. 1998. *The Classroom Action Research Planner*. third edition. Victoria-Australia. Deakin University Press.
15. Moleong Lexi J. 2000. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung. Remaja Rosdakarya.
16. Prantiasih A. 1997. *Perencanaan Pengajaran PPKN*. Malang : IKIP Malang.

17. Rochiyati - Wiria Atmaja. 2005. *Metode Penelitian Tindakan Kelas.* Bandung. Remaja Rosdakarya.
18. Syamsuddin A.R. & Vismaia S. Damaianti. 2006. *Metode Penelitian Bahasa.* cet -2. Bandung. Remaja Rosdakarya.
19. Wahidmurni dan Nur Ali. 2008. *Penelitian Tindakan Kelas, Pendidikan Agama dan Umum.* Malang. UM Press.
20. Rofiuiddin.1995. *Rancangan Penelitian Tindakan Kelas : Konsep dan Aplikasinya,* Makalah disampaikan pada lokakarya tingkat lanjut penelitian Kualitatif Lemlit IKIP Malang,

- بحوث -



## دلیل المقابلة (۱)

Hari/Tanggal : \_\_\_\_\_  
Jam : \_\_\_\_\_  
Tempat : \_\_\_\_\_  
Sumber : Kepala Sekolah / Yayasan

Jawablah Pertanyaan dibawah ini !

1. Kapan berdirinya MA Raudlatul Thalabah ?
2. Apa yang melatar-belakangi berdirinya MA R. Thalabah?
3. Siapa saja yang menjadi pengurus MA R. Thalabah?
4. Berapa kelas mereka belajar ?
5. Berapa jumlah Guru, murid dan karyawan di madrasah ini ?
6. Bagaimana latar belakang pendidikan guru secara umum ?

## دليل المقابلة (٢)

Hari/Tanggal : \_\_\_\_\_  
Jam : \_\_\_\_\_  
Tempat : \_\_\_\_\_  
Sumber : Guru Bahasa Arab

### Jawablah Pertanyaan dibawah ini !

1. Bagaimana Pengajaran Bahasa Arab sekarang ?
2. Kesulitan apa yang di hadapi dalam mengajar Bahasa Arab selama ini?
  - a. Faktor Guru :
    - Latar belakang pendidikan
    - Kemampuan komunikasi dengan murid
  - b. Faktor Murid :
    - Latar belakang pendidikan
    - Kemauan dan mativasi belajar Bahasa Arab
    - Kemampuan belajar Bahasa Arab
    - Motivasi dari orang tua
  - c. Faktor Sarana dan Prasarana (media):
    - Media pembelajaran Bahasa Arab yang dimiliki madrasah
    - Media yang biasa digunakan Guru Bahasa Arab
  - d. Faktor Strategi Pembelajaran :
    - Strategi yang biasa digunakan Guru Bahasa Arab
    - Metode yang biasa digunakan Guru Bahasa Arab
3. Apa yang sudah diupayakan guru Bahasa Arab Selama ini?
4. Apa saran Anda dalam perbaikan PBM Bahasa Arab sekarang ?

## دليل الملاحظة

Hari/Tanggal : \_\_\_\_\_  
 Jam/Waktu : \_\_\_\_\_  
 Tempat : \_\_\_\_\_  
 Sumber : Siswa

### a. Observasi Prilaku

Jenis Prilaku	Indikator	Catatan/Komentar
Antusias	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menunjukkan rasa ingin tahu</li> <li>- Tampak bersemangat dalam melaksanakan apa yang diberikan guru.</li> <li>- Merasa suka dengan materi yang diberikan</li> </ul>	
Keceriaan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tampak gembira dan senang dalam mengikuti pembelajaran</li> <li>- Roman muka selalu berseri dalam melakukan kegiatan</li> </ul>	
Kreatifitas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mengajukan pertanyaan kepada guru, tentang hal yang belum jelas dan belum tahu</li> <li>- Aktif bertanya dan merespon pernyataan selama proses pembelajaran.</li> <li>- Rajin mencari dan menambah pengetahuan baru dari pembelajaran.</li> </ul>	

**b. Observasi Ketampilan**

Jenis ketampilan	Indikator	Keterangan/Komentar
Kosa kata	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mampu menggunakan kosakata dengan baik dan benar</li><li>- Dapat memilih kosa-kata dengan tepat</li></ul>	
Susunan kalimat	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mampu merangkai jumlah Fi'liyah, jumlah Ismiyah dan mutbada'-khobar dengan tepat</li></ul>	
Kelancaran	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mampu bicara dengan lancar dan cepat sesuai dengan saran kurikulum</li></ul>	

